

5403

VII

9

202827

PROCESSES  
RECEIVED

~~6969~~

Сеймъ

и Судъ

Суде Саксонна

Суде

1 80 8/6

George P. Somers

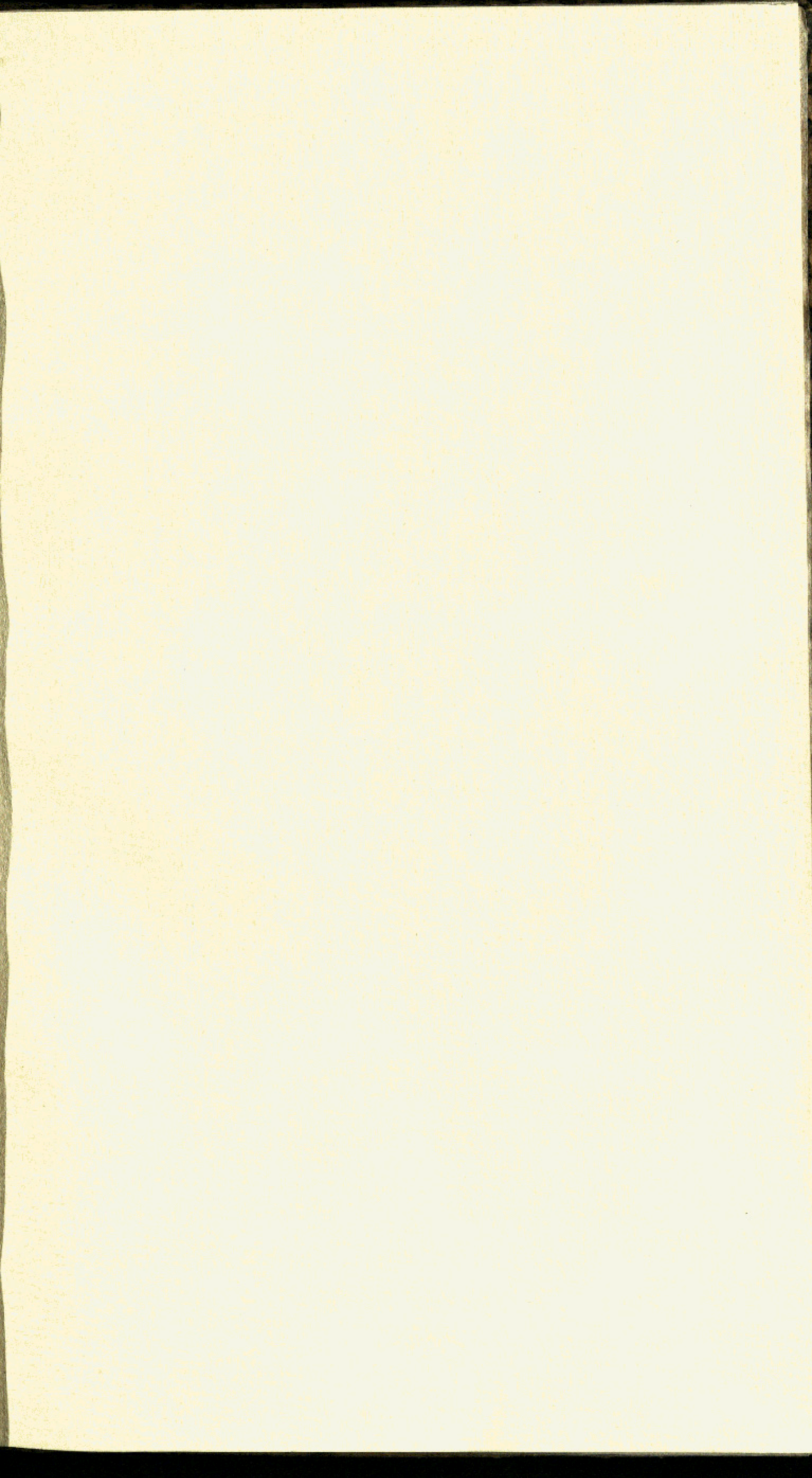
1854

London

1854

London

1854







ВЪВЕДЕНІЕ

Въведеніе къ учебнику  
арифметики

Составилъ  
А. П. Кривошеинъ

ВЪВЕДЕНІЕ

Въведеніе къ учебнику  
арифметики



Въведеніе къ учебнику  
арифметики



ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ  
ЛЮБИЗНОМУ ЧИТАТЕЛЮ Ѡ ГДѢ  
РАДОВАТИСЯ!

**М**алой книжицѣ многа предсловити  
недостоятъ. Тѣмже мала нѣкаа, ели-  
ка затѣ приличествуютъ, предложѣ.  
Книжица сіа БЛАГОУВАЖІЕМЪ на-  
рицается, ꙗкоу благимъ и честнымъ  
правомъ она юношы наставляеть,  
ѣже бысть приведена первѣ съ Латинска-  
го на простогреческій ѣзыкъ, потом-  
же пренесе оную на Бѣлинскій любомъ-  
дрый діалектъ Антоніи Вузантійскій,  
Цариградскаго училища свободныхъ на-  
укъ бывшій преславный оучитель, и ѣшо  
нѣкаа приложилъ, нѣкаа же шложилъ,

4

❁❁❁

А не́каа ра́ди прѡстоты́ несоверше́нства и́  
неу́краше́нїа, на ѡснѡвѣи́шїи чїна́ пре-  
твори́лз. У́красївшїи́ же о́днѡ сїю́ кни-  
жи́цз красото́ю Блѡ́вїнскѡгз стїла, и́  
благора́зумныи́ премѡ́дрыи́и у́вѣща́-  
нїаи́и, всѣ́мз о́нымз, и́же чѣстнѡ́ и́  
благора́зумнѡ́ жити́ хо́щзтз, преда́-  
де. Вотѡ́рзю́ азъ видѣ́вшїи́, и́ бѣ́лѡ  
потре́бнз и́ полѣ́знз Славѣно-сѣрѣ́скѡи́ ю́-  
ности́ бы́ти разсѣ́дившїи́ превѣдо́хз сїю́  
по моѡ́и́ силѣ́ на Славѣ́нскїи́и ѡ́зыкзъ,  
въ по́лзз и́ упо́требле́нїе Славѣно-сѣрѣ́-  
скїхъ́ смнѡ́въ да мо́гзтз шѣ́юдз себѣ́  
благѡ́умнѡ́ упра́вляти, и́ своѡ́ нравы́  
у́крася́ти. Прї́имїи́ у́бо кни́жицз сїю́ до-  
брохо́тнѡ́мз се́рдцїмзъ любѣ́зныи́и читате́-  
лю́! и́ а́ще ка́а погрѣ́шностьъ въ не́и  
бѣ́детз, мї́нѣ прощѣ́нїа сподо́би, а́ сво-  
їмзъ благора́зумїемзъ о́ныа́ и́справїи́,  
за́вѣстѣ́и!

А́ще



Аще желашъ отрокъ! твою праву укра-  
 шати,  
 Потщися сию книгу стажати, любез-  
 нно же читати;  
 Есть бо садъ благоцветный, и прекра-  
 сный поистинѣ,  
 Изъ негоже собирай блага пчелопо-  
 добнѣ.





## ПРЕДНЕСЛОВІЕ.

**П**речестнѣйшаа ѹбо всѣхъ частейъ съ-  
 щихъ въ члѣвцѣ есть душа, и попре-  
 многоу дрѹгагоу сирѣчь тѣлесѣ превосход-  
 нѣйшаа; тогѡ ради подложиса ей тѣ-  
 ло, аки орудіе содѣйствѹющее, тѣм-  
 же ѹбо и бѡлшагоу попеченіа сподобити-  
 са онымъ надѡбно, ѡже оной на пол-  
 зѣ и ѹкрашеніе въ совершінство сѡтъ;  
 ѡбаче даа тогѡ и тѣло всачески прене-  
 брегати недостѡнтъ, но и ѡ немъ, ѡ-  
 кѡ ѡ нашей части, промыслъ и прилѣ-  
 жаніе полагати всеконечнѡ должнѡ,  
 ниже презирати внѣшнагоу ѹкрашеніа.  
 Члѣв-

❁❁❁

Члвѣцы бо изъ самаго зрѣнїа разсѣ-  
ждаѣти вѣщи обычай имѣюще, невидимыхъ  
убо приемуществъ души не испытуютъ  
по внѣшнимъ украшенїемъ, и дѣланїи  
устроенїемъ внѣтреннее души состоянїе  
ловити тщатса. Таковое ѿ всакомъ  
мнѣнїе имѣти ѿбыкоша, ѿкакъ бы ихъ  
во внѣшнѣмъ благообразїи или безо-  
образїи въ себѣ имѣющихъ познавати мо-  
гли. И сего ради доброе есть первѣе ѿ  
душевномъ благочїнїи попеченїе имѣти,  
и всакое ѿ ней прилѣжанїе прилагати, и  
промысла ѿ малыхъ вещей мнѣшихса  
не ѿставляти. Ибо и тѣлесїи ѿще оно  
все другое имѣетъ въ себѣ призраче-  
ство красоты, обаче единая вѣснуха, или бра-  
давица въ немалую часть егѡ безообра-  
зїа вмѣняется. Паче же и ѿкоже мѡ-  
хи добрѣйшаа озощїа, и прочее благо-  
вонное цвѣтїе прелетѡющи, ко гнилѡму



и словѣнномѹ смрадѹ ѹстремляются ;  
 сицевымъ ѹбо образомъ и мнозиѣ акси  
 елѣпа чѹвства ѹпотребляюще къ прочи-  
 имъ добродѣтелямъ, любопытнѣ къ ма-  
 лѣйшимъ порокамъ притекаютъ, и на  
 оныя акси мѹхи нападающе прилѣпла-  
 ются. Аще ѹбо намъ заѣ ѿ малыхъ  
 вещейъ слово естъ, и ѿ нихъ же ниже гла-  
 голющимъ мнозиѣ терпѣти мѹгутъ ; но  
 правшъ сѹдащѣи, и во всѣхъ совершен-  
 ства держащѣиса добрѣ навчаютъ : я-  
 ко ѿрокамъ ѿ младыхъ своихъ поктѣи  
 ко всакимъ добродѣтелямъ должно ѿ-  
 бѹчатица. Негли бо бы по времени дѹ-  
 шы своа ѹкрасити могли.



## СОГЛАВЛЕНІЕ.

---

Глава а. Со стѣдѣ и благоговѣніи  
во вѣщѣхъ бжественныхъ.

Глава б. Со благоучинномъ шхождѣ-  
ніи въ састѣнцѣ.

Глава г. Со должности въ поздра-  
влѣніи и संबѣдованіи дрѣ-  
гшвз.

Глава д. Подобна ш увѣщаніахъ и  
шбличеніахъ.

Глава е. Со благопристойности во о-  
дѣаніи.

Глава з. Со благоучиніи въ хождѣніи.

Гла-



Глава њ. Со благочинїи въ разговорѣ.

Глава ѓ. Благопотрѣбная при трапѣзѣ.

Глава д. Какъ подобаетъ съ другами  
шбходїтиса.





# ГЛАВА А.

О СТЫДѢ, И О БЛАГОГОВѢ-  
НІИ ВЪ ВѢЩЕХЪ БЖЕСТВЕННЫХЪ.

Не токмо благочестиво, по Бого-  
слѣву, о бѣга начинати, и въ бзѣ по-  
чивати, но и животъ полезнѣйше естъ.  
Ибо о немъ живѣмъ, и двѣжемся, и  
есмы, якоже глаголетъ Апостолъ. Тем-

же





же ўбо прѣжде всѣхъ должно єсть вса-  
 комъ благочестивомъ Хрїстіанинѣ ѿ  
 ода воставшѣмъ ѡбїе ѡмъ свсїи къ бгѣ  
 возносити, и ємѣ єдиномъ ѿ всѣхъ  
 благодарити, наипаже же ѿ прешедшей  
 нсци, ꙗже прїеде ѿ немъ безъ напѣ-  
 сти, такожде же съ подобающимъ благо-  
 говѣніемъ и вѣрою, а не обычаемъ, ꙗ-  
 коже мнози не радѣвшѣ творѣтъ, и ѿ  
 настоящимъ дни ко благоугодномъ жи-  
 вотѣ бга просити подобаетъ. Ѹстнами  
 бо молитвы и пѣсни шипчати, а ѡмомъ и  
 чѣствами бо иныхъ забавлѣтисѣ вѣщѣхъ,  
 ѿсѣжденїе в мѣсто ползы ѡвѣ ѡзро-  
 кѣтъ.

Таже ѡбїе ради слышанїа сщїиныхъ  
 службъ по вса дни въ цѣрковь ходити  
 подобаетъ, ꙗще ли же невозможно єсть  
 по вса дни сїе творити; то поне въ  
 недѣлныа и прѣздничныа дни ѿ собра-  
 нїа



НІА БЛАГОУКТИВУХЪ БЕЗЗАКОННУ ЕСТЬ Ш-  
ДУЧАТИСА.

ЕГДАЖЕ ВНИДЕШИ ВО СТѢНУ ЦЕРКОВЬ,  
АБІЕ СЪ ГЛАВѢ ТВОЕА ПОКРЫВАЛО СІЕСТЬ,  
КАПЪ ДА ШИМШИ, И ТѢМЪ ПОКАЖИШИ  
ТВОЕ БЛАГОГОВѢНІЕ И ПРИШЕСТВІИ СО СТРА-  
ХОМЪ И СТЫДОМЪ КЪ БЖЕСТВЕННЫМЪ ТАЙ-  
НАМЪ; ТАЖЕ ДА ВОЗВОДАТСА ОЧИ ТВОИ  
КЪ СЩЕННОМУ СЪТАРЮ, И ДѢЖЕ НА ВСАКЪ  
ДЕНЬ ТИБѢ РАДИ НЕБЕСНЫИ ХЛѢБЪ ШЩАЕТ-  
СА ДА ДУШЕВНО ТА ПРИПИТАЕТЪ, МАТВЫ  
ЖЕ ТВОА ТАМУ НЕВѢДИМУ ПРИСѢТСТВУ-  
ЮЩЕМУ БГУ СО ВСАКИМЪ СТРАХОМЪ И БЛА-  
ГОГОВѢНІЕМЪ ДА ПРИНОСАТСА.

ВШЕДШІИ ЖЕ ВЪ ЦЕРКОВЬ И ПОЛУЧИ-  
ВШІИ МѢСТА, СТОИ НА НЕМЪ А НАРОДНА-  
ГШ И ГРѢБАГО ОНАГШ ОБЫЧАА, ИЖЕ ПО-  
МЕЖДУ СОБСЮ СТОАЩЫМЪ НЕ ПРЕСТАННУ  
РАЗГЛАГОСЛСТВУЮТЪ, И ВРЕМА МОЛИТВЫ  
ВЪ ПРАЗНОСЛОВІИ ПРЕПРОВОЖДАЮТЪ, ГНѢ-

ШАЙ-



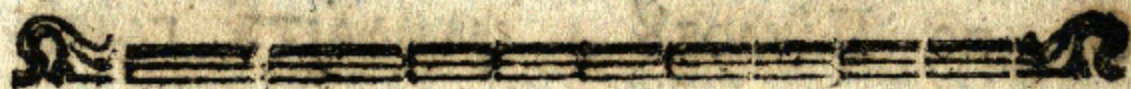
ШАЙСА. ТѢЖЕ ЯКШ БГҀ ПРЕДТОА, НИЖЕ СЪ КИМЪ ГЛАГОЛИ, НИЖЕ СЪМО И ТАМШ ШБЗРАЙСА, НО СО СТРАХОМЪ И БЛАГОГОВѢНІЕМЪ ВРЕМА МЛТВЫ ПРІЙТИ ПОУЧАЙСА. И АЩЕ ТЫ МОЛИТІСА ОСОБНОШ ПОЖЕЛАШИ, ДОВАБІТЪ ТЕБѢ САМОМЪ ВЪ СЕБѢ МОЛИТІСА БГҀ, А НЕ ВОЗМУЩАТИ МОЛИТВЫ БЛИЖНИХЪ ВОЗДУХАНИАМИ, И НІПРИСТОЙНЫМИ ПРИЗЫВАНІАМИ. СИМИ БО НЕ ТОКМШ ТАГОСТИНЪ, НО И КЪ ЧЕЛОВѢКОУГОДІЮ МОЛИТВЫ ТВОА ТВОРИТИ БІШИСА.

ПО СЕМЪ АЩЕ КАКЪ БОЛѢЗНЬ НЕДОСАЖДАЕТЪ ВО ВСЕ БЖІСТВІННЫА СЛѢЖБЫ ВРЕМА ВЪ ЦЕРКВИ СБДИТИ НЕДОСТОИТЪ; НО ЕЩЕ И ШКРЫТОЮ ГЛАВОЮ МЛТВЫ СВОА (РАЗВѢ АЩЕ ШБСТОАНІЕ ВРЕМІЕНЕ, ЛИБО ШЕСТЕСТВА ПРОИСХОДІЩАА НУЖДА НЕДОПУЩАЕТЪ) ТВОРИТИ ЕСАКШ ПОДОБАЕТЪ ТИ: ИНАЧЕЖЕ ЕСАКЪ МУЖЪ МЛТВѢ ДѢА ПОКРЫТОЮ ГЛАВОЮ



БОЮ, ПО ПАВЛОВУ, СРАМЛЯЕТЪ ГЛАВОЮ  
СВОЮ,

ВЪ МЕЖДОУСОБНОМЪ РАЗГОВОРѢ,  
НАИПАЧЕ ЖЕ ВЪ ПРАЗНОСЛОВІАХЪ РЕЧЕНІА  
БЩЕННАГО ПИСАНІА ДА ШТУПАЮТЪ. ВЪ-  
СЛОВИШИ БО (И КОЖЕ КТО РЕЧЕ) ЛЮБОМУ ДР-  
СТВУ БЕЗВРЕМЕННО, НИЖЕ КОЩУН-  
СТВАМЪ И СМѢХОТВОРСТВАМЪ БЫВАЮЩИМЪ,  
СЛОВЕСА БЖІА ДА ПРИМѢШАЮТСА. АЩЕ  
БО СЛОВЕСА ВЛАСТІИ ЗЕМНЫХЪ ВЪ ПОСМѢ-  
АНІЕ ПРОИЗНОСИТИ НЕДЕРЗАЕМЪ, КАКШЪ НѢСТЬ  
БЕЗМѢСТНѢЙШЕ БЖЕСТВЕННАА ВЪ ПОРЪ-  
ГАНІЕ ПРЕДЛАГАТИ, ДА БУДЕТЪ УБО ВСЕ-  
МУ ВРЕМЯ, ПО РЕШЕМУ МУДРЕЦУ. ПО-  
ДСБНѢ БО СРАМНО ЕСТЬ ВЪ СМѢХОТВОР-  
НЫХЪ БЕБѢДАХЪ БОГОСЛОВСТВОВАТИ, И ВЪ  
ДОСТОУВАЛНЫХЪ СМѢХА ДЕРЖАТИСЯ.



## ГЛАВА Б.

О Благочинномъ шехожденіи въ састанцѣ.

Всѣ чтолибо хощиши дѣлати, съ радостію, и веселымъ лицемъ твори.

Такожде со всевозможнымъ стараніемъ будиша къ тайнымъ ѹдомъ рѣки прилагати, или прикасати имъ всяко ѡбштина къ нимъ же весьма полезна естъ по ибѣ самому бываемою шехуни.

Всѣ ѡже шцимъ съ тобою гнѹсности винсва бвѣктъ, ниже твори, ниже глаголи.

Ниже



Ниже пѣвати, ниже пѣти шепчѣ  
поучайса, а наипаче въ присутствіи и-  
ныхъ блюдѣ себе ѿ сѣбѣ. Такожде блю-  
дѣ себе и ѿ непотрѣбныхъ вывѣмагшъ рѣ-  
кодвигеніа; еже нѣцы рѣками илѣ но-  
гѣми, аки въ мѣсикѣ брацающе твори-  
ти ѿбыкѣша.

Ниже зѣбамѣ скрежещи, ниже инос  
что ѿ нихъже вѣси, яже тагость сѣ-  
щымъ съ тобою раждаютъ, твори.

Въ присутствіи нѣкихъ лицъ про-  
тазѣтиса, рѣки простырающѣ, и тѣло  
нагающѣ, стѣлѣ бизмѣстнѣ естъ.

Аще нѣжда позовѣтъ тѣ когда  
кашлати илѣ чихати тоестъ: кѣати, то  
ѣликѣ возможно съ ѿпасеніемъ сѣ тво-  
ри, да не при тебѣ близъ сѣдѣщымъ плю-  
новеніемъ попрыскаши ѿ слѣзы.

Ни едѣнѣи винѣ принѣждающѣи  
въ присутствіи иныхъ воздыхати естъ

В

НИ





непристойно, аще ли же когда тебе будитъ, воспоминаію некоему ѿ неповольныхъ на умъ пришедшѹ тебе, то да не съ глазомъ и всѣмъ явлено воздыханіе бываесть.

При бесѣдѣ другова или гостей твоихъ, аще возможно, всачески ѿ зїаніа или зѣваніа, да ѿвращаешися. зане небреженіе и ѹныніе сімъ показуется, и онымъ подаетса мыслити, пребытіе ихъ презрительнѡ быти. Аще же не допущаетъ тебе долгое сѣденіе, или тажкоглавіе; то не посредѣ словесъ присутствующихъ, но елико возможно честнѣйше рѣкою или ѹбрѣщемъ ѡградившій ѹста, ѿ вративъ же лице, и все тѣло твоє, аще возможно есть, ѿ очесъ многихъ, зѣвай.

Аще ли нужда тебе когда позовѣтъ ѡчистити свой носъ; то не трѣби



У неговѣ на подобіе свирѣли ниже персты  
его разчибай, но со всакою подобающею  
честію утиралникомъ нѣждѣ свою совер-  
шай, и сліны, во утиралницѣ немо-  
три, мѣрзостно бо естъ.

Спащѣ нѣкоемѣ, бесѣдовати, почи-  
вающѣ же шумити и немолчати, ег-  
да нѣсть время глаголаніа, но слышаніа,  
всма грѣбо и срамно естъ поистинѣ. О-  
баче старѣйшинѣ ходити невозбранѣтса,  
инымъ спашымъ, или почивающимъ,  
ѣкш: учителемъ въ училищи въ при-  
сѣтствіи слышателей хождѣніе не воз-  
бранѣтса.

Жилище твоѣ тебѣ всегда чисто и  
помѣтѣно да бѣдетъ, одѣжды твоѣ чин-  
ны положены. Въ присѣтствіи же иныхъ  
свлекатиса и плачѣтиса, естъ всма  
срамно, ѣкш со спалною капою изъ  
домѣ изходити, естъ безчестное дѣло.



Глѣса же свой всегда тихимъ произношеніемъ себе произносити шбучай, да бы въ чтеніи инымъ препинаніемъ не былъ.

Во время школнаго толкованія чтенія учителю тѣлѣющу, блюди: да прѣстословіями своими соучениковъ своихъ ш слышанія не шводиши: зане сѣ великое безобразіе и злонавіе явлѣтъ. При семъ блюди, егда слышиши во училищи учителя или народнѣ люди учаща, покиваніями главою, и движеніями прочаго тѣлесе съ шслабленіемъ явлѣти себѣ удоборазумна глаголема онѣмъ: ибо сѣ раздражатъ слышащя съ тобою, и яко неразумѣвающя ихъ прізрително явѣ шписѣтъ.

Егда грѣшиши во время зимное при огни, и сѣщымъ съ тобою дай мѣ-

сто,



сто, и не заграждай его аки стѣною:  
ибо и сѣ безуміе велие явлаетъ.

Во играхъ къ прохладенію нѣкогда бывающихъ не похвально есть чрезмѣрное: тѣмже не подобаетъ продолжати а на долгое время, да ослабѣваетъ тѣло трудомъ, ниже посредѣ ихъ клякшувъ неприличныхъ, и рвеніи непристойныхъ употреблати, но съ мѣрою и чѣстностію творити же и глаголати подобаетъ, да шъ сегшъ шбученіа въ малыхъ дѣлѣхъ благопоспѣшнѣйшій путь къ полезнымъ бѣдетъ. И утвержденіе тѣлскіе неполезно есть питіи воды, и здравію вредително, при чемъ потребно есть всачески воздержаніе.

На предлежащій предъ собою сѣнь плавати, рѣки же къ теплотѣ огня прилагати, и пламене касатися, и аки рѣками огонь шбимати, порицателно есть.



Пикѹщѹса нѣчесомѹ во ѡгни, блю-  
дѣса никогда протазати нань ногѹ: по-  
чтѣ бо ѹкоризна єсть належашемѹ,  
но ниже хребѣтъ въ присѹтствѣи чѣстныхъ  
лицѹ, къ теплотѣ ѡгна ѡбращати,  
да не покажешиса ѡныхъ призраамъ, илѣ  
кащамѣ ѡгнь копати, илѣ прилагати и  
ѡимати подгнѣты дѣств глабны. Слѹ-  
жѣніе бо сѣе рабѡмѹ прилично єсть.

Нокты твоѡ ѡбрѣзвати, илѣ  
ѡныя зѹбамѣи ѡгрызати въ присѹтствѣи  
дрѹгѡвъ твоихъ блюдѣса: занѣ вели-  
кіа мѣрзости єсть показаніе.

И и҃гѡ тѣбѣ блюстѣса подобѣтъ,  
да не персты во ѹста влагашѣи, и ѡныя  
ѡблизивашѣи пѣдъ подсѣнѣ: ибо нѣцы и  
сѣе ѡ ѡбыкновеніа творѣтъ, и такѡ  
сѡбѣдѡваніа врема препровождѣютъ, и  
бѣдѹющимъ ѡбращеніа винѹ подавѣютъ  
но ты ѡ и҃гѡ воздержѣйсѣ. По сихъ



же ниже персты рѣкъ своихъ искривляй,  
аки бы изчленати хотѣлъ: непохвално  
бо и сѣ есть.

При сѣдѣніи же обычай тоа страны  
идѣже живѣши, употребляй, та-  
кожде и правшмъ тоаже страны ѡбѣ-  
чайса, аще ко и вѣлѡ правъ твоѡ по-  
хвалный былъ; обаче должишъ ты по мѣ-  
стшмъ и правы измѣнати: иначе бо ѡ  
людей страны тоа посмѣанъ будѣши,  
какъ страненъ. Обще же правило сѣ  
всѣмъ да будеть, людямъ мѣншагш со-  
стоаніа предъ превосходящими достойн-  
ствомъ, или мудростію, или возрѣ-  
стомъ, или нѣчимъ ѡ подобныхъ, про-  
стш и благочинш стоати, и не сѣсти  
безъ дозволѣніа ихъ. Сѣдшій же не  
ѡкрывай съ гачами голени, но елику  
можѣши прикрѡвѣннѣ одеждами, попечѣ-  
ніе имѣй сѣдѣти.



Движеніе главы и ногъ безвѣрно,  
и взоръ горделивъ и непостоянъ, бровъ  
же и всего тѣла стагненіе, и ѹстенъ ис-  
кривленіе, вса сіа сѹть явнш неистовна  
и безчѣстна шбѹчающимса благоправію.

И бѣдѹа со иными блюдиша,  
да никогò ѹ шбѹщенихъ шкроплатиши  
плювеніемъ своимъ. Соблюдиши же сїе,  
яще ниже бѣлш скорш возглаголиши,  
ниже такш слышателемъ приближишиса,  
якш прикасатиса имъ. Блюди ѹбо сре-  
динѹ словесè, ниже спѣшнш, ниже стлш  
коинш словеса произносà: ово бо жино-  
лѣпно, ово же неистовно єсть.

ѹпотребленіе ѹбш словесè сїе да бѹдитъ  
тебѣ, мѣра же потреба: равнѹ бо вѣ-  
щамъ бѹти подобаетъ словеси, якоже  
одеждѣ тѣлеси, и хже обоимъ излише-  
ство ѹкорително єсть.



Блѹхи ѿ сѣмѣ подобна предѣ о-  
чѣма присѣтетвѹющихъ убивати, непри-  
стойно ѿ гнѹсно ѣсть. Такожде возгра-  
йлѣ слѣна ѣще бѹдетъ на одѣждѣ собесѣ-  
дѹющаго съ тобою, то со всѣкою вѣж-  
ливостію, да бы онъ не ѡщѹтилъ, ѡ-  
имѣ. Такожде ѿ на патосѣ лежаща  
ногѣми протираѣ ѿзмазѣй, да не ви-  
дѣвшасѣ гнѹсность дадѹтъ смотря-  
щымъ. Глѣвѣже ѣще кто ѿнѣ ѡ та-  
ковѹхъ на тѣбѣ что сѹще ѹвидѣтъ ѿ  
ѡимѣтъ, то съ почитѣнемъ ѿ благода-  
реніемъ сѣ ѿзволѣ прѣѣти.

Никогда слѣнѹ, ѣкѡ стрѣлѹ ѿзъ  
лѹка, ѿзхракиваѣй. Срамно бо ѣсть.  
Изъ ѡкнѣ же на проходѣнѹ ѹлицѹ пла-  
вати блюдѣса многѹхъ ради винѣ. Ни-  
жѣ стѣны домѣ твоегѡ ѹплюваѣй, но вѣ  
сосѹдѣ на то содѣланныѣ плѹй, ѣще ли



когда тамъ нѣсть, то ѱтирѣлникомъ  
нуждѣ исполнѣй.

Въ собраніи хребѣтъ ѱбращати со-  
сѣдѣтелямъ ко презрѣнію, неразѱміа  
ѣсть показаніе.

При ѣденіи со ѱными не нагибаи-  
са на трапѣзѣ лежаа, ниже на ѣстіа  
зіаѣ, ниже рѱкою трапѣзѣ толцы, ни-  
же присѣдающаго аки подпѱры ѱпотре-  
блѣй ѱдерживаа ѣго лѣктомъ, внигда  
пожирати ти лѣкомъ ѣстіа.

Собесѣдовати же хотѣ нѣкоемѣ  
ѱ солидователѣй, не за рѣзы ѣго, аки  
за ѱздаѣ, къ слышанію словѣсъ твоѣхъ  
влицѣ, ниже въ ребра ѣго лѣктми тол-  
цы, довлѣтъ же тебѣ ѣго ѱменемъ,  
или дрѱгимъ нѣкимъ ѱтнмъ наиме-  
нованіемъ позвати. Въ разглагѱствіи  
ѣзыкомъ, а не рѱками ѱ ногѣми гла-  
голи, ниже рѱкою рѱкѣ бѣ, ниже ногѣ-



ми ѿ зѣмлю ѹдарай, ниже ѡкрестъ ѿб-  
зирайся: понѣже ѣсть бизѹмно. Тѣм-  
же собесѣдующемѹ съ тобою да подпи-  
раются очи твои, обаче не такъ, какъ  
неполѹщати ѡномѹ, аще требѣ бѹ-  
детъ, ѡтиратися, за еже всеконечнѹ  
ѿверстыми очесы на него зрѣти ти.

Всеконечное пренебреженіе и нечисто-  
та тѣлесѣ твоигѹ срѣтающимся съ то-  
бою на пути велие творятъ ѿвращеніе:  
обаче не чрезмѣрнѹ себе ѹкрашай, какъ  
въ женскѹ магкость пасти. Да не за-  
бавляется ѹбо рѹка твоа ѿ покрывалѣ  
главы частѹ, ниже на великѹ часѹ вла-  
сы располагай, и поасѹ намѣщай, ни-  
ще ко ѹкрашенію ризѹ да забавляются  
очи твои, ниже сопрывающыя вопрошай,  
аще и ѡнымъ мнитса твоѣ ѡдѣаніе до-  
брѣ стоати.



НОКТЫ ТЕБѢ ШЕРѢЗАНЫ ВСЕГДА ДА  
БЪДУТЪ, ЯКШ НЕ БЫТИ НЕУКРАШЕНЪ, И  
ИНЫХЪ ШО ШИЦЕНІИ РЪКЪ И ЗЪБОВЪ НЕ-  
ПРЕЗЫРАЙ, ОБАЧЕ НЕ ЧРЕЗЪ МѢРЪ, ЯКШ  
ВЪ ЖЕНСКІА МАГКОСТИ ПАДАТИ.

НЕ НАДУВАЙ ЛАНИТЫ СВОА, НИЖЕ  
ЯЗЫКЪ СВОЙ ПОДОБНѢ ПШМЪ ПОКАЗЪЙ,  
ПОДОБНѢ И БРАДУ РЪКОЮ НЕГЛАДИ, НИ-  
ЖЕ УСЫ ЧАСТШ ПЕРСТМИ ЗАСУКИВАЙ, НИ  
РЪКАМИ РАВНѢ БЕЗВИННШ ПЛЕСКАЙ, НИЖЕ  
ЗЪБАМИ УСТНѢ УГРЫЗАЙ, НИЖЕ ИСКРИ-  
ВЛАА УСТА ПРЕЖИВАЙ. ТАКОЖДЕ УСТНѢ  
НИЖЕ СЪЛШ ДА СОТЪСНАЮТСА ТИ, НИЖЕ  
ДА РАСПУЩАЮТСА, ВО ЕЖЕ ЗЪБШМЪ ВИ-  
ДѢТСА.

НИКОМУ СМѢХОТВОРСТВА ПОСМѢ-  
ВАЙСА, НО ЕГОЖЕ БЫ ВИДѢЛЪ СМѢХО-  
ТВОРСТВА НЕСТЕРПѢЛИВШ ПРИМЛЮЩА, ТОМУ  
НИКОГДА СЛОВЕСА Ш РАДОСТОТВОРЕНІИ ПРИ-  
НОСИТИ ВОСХОЩИ.



Въ собраніи многихъ свѣловъ та-  
гостно сѣдѣтса быти, книги илѣ послѣ-  
ніа иъносѣща читати: презрѣтелно бо  
ѣсть, развѣ належѣщей каковой нѣж-  
дѣ, и тогда иъволитса тебѣ сѣѣ ѡ  
сопрѣывѣяющихъ иъпросѣвъ, ѣще не вѣщ-  
шій сѣномъ прѣсѣтствѣющихъ бѣдѣши.

При сѣмъ и сѣгѡ тебѣ блжстѣса  
надлѣжитъ, не любопытствовати, и ѡчи  
прилагати къ нѣкому пишѣщѣ илѣ чи-  
тѣющѣ.

ѣще же когда что ѣвѣ при мнѡ-  
зѣхъ чтомо бѣдѣтъ, то прѣжде даже  
невозпросѣтъ твоѣгѡ ѡ сѣмъ мнѣніа,  
ниже похвалѣй, ниже ѣкорѣй: понеже  
мнѡгѣа прѡдѣрзости сѣѣ дѣло сѣдѣтса  
быти.

Что до лица касѣтса, не бѣди  
грѣзѣнъ, и ѣдивѣтелѣнъ, ниже смѣтнѡ  
илѣ печѣлнѡ смѡтри, но въ тѣхомъ,



посто́янномъ ѿ вѣселомъ видѣ́ лице́ своѣ  
 ѣлико́ возмóжно ѿмѣ́й.

Ниже́ въ словахъ достохвальныхъ  
 смѣхъ ѿпотреба́й, ниже́ въ смѣхо-  
 творныхъ словесѣхъ во висо́комъ почитѣ́-  
 нїи себѣ содержи́. Равнѣ́ бо обоѣ́ есть  
 безмѣ́стно. Мѣра же смѣха́ тебѣ́ да  
 бѣдитъ ѿ смѣхатиса́, ѿ на вѣрствѣ́ ѿстѣнъ  
 ѿвлáти вѣселїе́ дѣшевноѣ́, а́ грохотáти,  
 ѿко́ неистóвнаго́ дѣла́ прикнѣ́ шѣбѣ́гай.

## ГЛАВА Г.

О ДОЛЖНОСТИ ВЪ ПОЗДРАВЛЕНІИ  
И СОВѢДОВАНІИ ДРУГОВЪ.

**И**коже прѣблное и паче достоинства творимое почитеніе, ѿмже неприлично, есть ѿрицательно, по нѣкоемъ Мудрецѣ глаголющемъ: почитати паче, еже достоитъ почитати, есть безчестити или ругатися: Снѣже вопреки избѣжати хотащемъ презрѣніа и гордости, не пренебрегати подобаетъ всакомъ по достоинствѣ сотворити почитеніе. Сего ради нарочитыхъ, и бгѣ служити удо-



стойвшихса мужей, ѿмже и ходатай-  
 ство людей вѣрено есть, не несмысленно  
 и непристойно приемли, но съ досто-  
 жнымъ почитаемъ, и благоговѣниемъ,  
 шкровеною главою и пристойнымъ покло-  
 неніемъ, такожде вселымъ лица видомъ  
 учаса чѣстное поздравленіе по обычаю  
 страны той имъ творити. Грамно у-  
 бо есть шжидати вѣщагъ чѣстію въ  
 срѣтеніи прежде тебѣ главѣ шкрыти,  
 ниже паки безъ поруганія тебѣ будитъ  
 онымъ, ѿмже не достойтъ, главѣ ш-  
 крыти: сице бо сѣлѣ подлинныя паче  
 еже достойтъ почитати, есть послѣд-  
 нагъ и сѣлѣ низкагъ нрава показаніе.  
 Во всѣхъ же ихъ да будитъ те-  
 бѣ учитель обычай страны. Нбо у А-  
 гаранъ и всѣхъ во Асіи простѣ живѣ-  
 щихъ, при поздравленіи главѣ шкры-  
 вати есть имѣха достойно.

Но



Но и сѣ слово безмѣстно есть ,  
при поздравленіи и цѣлованіи подозрѣ-  
вати , аще поздравившійся достойнаго  
протикопоздравленіа насъ сподобилъ .  
Мы бо срътшеса всакомъ достоодолжно  
поздравленіе доброхотнѣ воздадимъ ,  
проча же онымъ на произволеніи да  
шѣтавимъ ,

Аще же кто пріятства и чести ра-  
ди , ващшимъ главѣ покрыти повелѣ-  
ветъ , нарушлетъ чѣстность благона-  
вѣа . Подобнѣ и той противнѣ благо-  
чынїа постѣплетъ , иже бы не ѹдостойлъ  
тѣхъ накрытиса , имже подоблетъ  
повелѣти , акоже и покрывающійся  
прежде даже емѣ позволено быти ;  
наипачеже во время бесѣды съ превосход-  
ными лицами . ѹкорително же тѣбѣ  
есть ѹвѣщаваемѣ накрытиса прилаш-  
ти : сего ради подоблетъ по первомѣ



либо второму въ вѣщанію покрыти гла-  
вѣ свою, аще не теплота времени сице  
принуждаетъ сѣдѣти.

Всѣмъ пристѣпующимъ къ тебѣ  
присно буди удобоприступенъ, и бла-  
гопривѣтливъ, а не грубъ и не благо-  
пріеменъ.

И при сѣдѣній же мѣрна, и по  
показанному въ предварившихъ словесѣхъ  
въ поздравленіи образѣ, въ потреблѣти  
подобаетъ пріятѣ.

Приходящимъ къ тебѣ въступай  
мѣсто по достоинствѣ коігѣждо: за-  
нѣ превосходнымъ лицамъ на посѣщеніе  
тебѣ градящимъ во срѣтеніе изходи-  
ти, и съ многою благопрістойностію  
благодарити достѣнтъ.

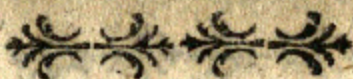
Въ срѣтеніяхъ же на пути бы-  
вającychъ, по коігѣждо подобающимъ  
поздравленіи, вѣщшимъ чѣстію, съ пу-



ти ѱстѹпѣти ѣсть похвально, илѣи про-  
сити ихъ при двѣрехъ илѣи тѣсной ѱлицѣ  
предходити.

Въ собранїяхъ же съ подобными  
илѣи и малш меншими, грѹбо и про-  
дѣрзостно ѣсть предвосхищати и застѣ-  
дати лѹшше мѣсто. Аще же присѹт-  
ствѹющїи волю тебѣ предсѣданїа ѱ-  
стѹпаютъ, то на долго противлѣтиса  
тагостно ѣсть, со всакимъ же высо-  
копочитанїемъ поблагодарившїи имъ бла-  
гоубѣтлива себѣ покажи просащымъ.

Аще же превосходящемъ старшин-  
ствомъ возраста илѣи достонствомъ  
за благо покажетса ѱстѹпѣти меншимъ  
шъ столїцы мѣсто; то иакоже абїе со-  
изволити меншимъ понѹждѣнѹ бывшѹ  
грѹбо ѣсть сѣсти; сїце и старшемъ при-  
нѹждати меншаго, ѣсть непристойно.  
Обое бо выше мѣры бываемоє благолѣ-



пѣа шпадаѣтъ, и ѡвз ѹбш паче, еже подобаетъ понужденїа; ѡвз же непокоренїа виновствѹ повинни сѹтъ.

Прїемлющимъ себѣ равныа саномъ и достїнствомъ благопрїстойно єсть, со столицы мѣсто пришедшымъ ѹступати, а ѡни по прошенїю єдиножды или дважды бывшемѹ недѡлжни предсѣдѣнїа прїзирати, но съ достѡйною чєстїю и благодаренїемъ прїати.

Аще ли же нѣцы ш Градоначалникшвз или Сѹгглитикшвз въ собранїи вкѹпѣ вѹдѹтъ; то сїмъ пѣрвое мѣсто предсѣдѣнїа ѹступити подобаетъ, но и ѡни къ превосходящымъ мѹдростїю или лѣты или достїнствомъ должнствѹемѹ чєсть благоволителнѣ да шдаютъ.

Коль блаторазѹмно и всакїа похвалы достѡйно єсть въ словесѹхъ и бесѣдахъ ѹступати сопрїкывающымъ,



а наипаче аще нѣцѣ ѿ сѣцихъ во вла-  
сти и нарочитыхъ присутствовати бѣ-  
дѣтъ, имже никогда прекословити и ли  
прѣтиса словесы должно. Аще бо и  
всегда лишше ѹбо слышати, а мнѣе  
глаголати добро, обаче въ собесе до-  
бани съ начальниками почти нѣжно  
ѣсть.

Аще когда приключитса тебѣ ѹ-  
срѣсти Градоначальника или Архїерея, и-  
ли инаго кого ѿ ѹкрашенныхъ досто-  
инствомъ, то подобающее емѣ покло-  
неніе ѿдавшїи, ѹдержи хода свой, до-  
деже бы онъ прешелъ.

ѹпотребленїа когѡждо нрава въ  
веседахъ, и зрадиѣишїи ѹчитель да бѣ-  
детъ тебѣ время, и обычай страны,  
лѣта возраста, и разность лицъ, и х-  
же приличнаа коемѣждо искѣснш и ра-  
зѣмш да бывають.



Во вѣсма̀ превосходя́щимъ ли́цамъ  
 не́полѣзно́ е́сть ли́шше глаго́ланіе, ка́а  
 бо потре́ба ѹши́ ихъ рече́ніями не́смыслен-  
 ншъ изъ ѹста́ изходя́щими напо́лнати,  
 и́ тагостными́ имъ бѣти, е́гда́ воз-  
 мѡжно́ е́сть е́динымъ движе́ніемъ о́ка  
 домы́слитиса, и́ подати́ имъ разѹмнѣ-  
 ніе́ дѹше́вное.

Слова́ же твоа́ вѣгда́ и́ вездѣ́  
 испѹтншъ и́ по пра́вилаѹ соверше́нна, та́-  
 кв рещи́, тебѣ́ произно́сити подо́баѣтъ,  
 прѣжде́ да́же ѹмъ́ не разо́удитъ, по зи-  
 ноновѹ́, а́зыкъ да не глаго́летъ. Ни-  
 же́ та́а не разо́удншъ ѹпотре́бляа́ присѹт-  
 ствѹюща́ загла́шай. Чтѡ́ бо разо́-  
 ствѣ́тъ не разо́удными́ и́ пра́зными́ сло-  
 ва́ми, и́ли пѣ́нами бесѣ́дующа́ съ то-  
 бо́ю шкоро́плати.

И́коже прѡ́стымъ лю́демъ и́ рѹ-  
 кодѣ́лцемъ ника́коже прилі́чествѣ́тъ не-



пристойныхъ глаголюхъ въ собесе́дова-  
ніи употре́бляти съ высо́кими Господя-  
ми: такожде и́ симъ съ любовію и́ бла-  
гимъ нра́вомъ пристѹпа́юща къ нимъ  
подобаетъ съ цѣлованіемъ поздравляти  
а́ не съ гордостію и́ возвышеніемъ бровъ  
имъ бесе́довати.

Въ бесе́дахъ съ высо́кими ли-  
ца́ми не благоу́бно е́сть подпира́-  
тиса ниже́ о́чи прилага́ти у́стамъ ихъ,  
должетъ бо у́шима слова́ слышати,  
а́ не о́чима.

Въ бола́щемъ вше́дшій на посѣ-  
щеніе, не твори́ врагемъ прилична́,  
притвори́ти бо себѣ и́ глаго́лати, я́же  
невѣси, сла́во досто́йно е́сть смѣха.

Такожде и́ во всѣхъ дѣла́хъ  
твоихъ производи́мыхъ тобою́ да бу-  
детъ тебѣ́ истинное́ разсѹжде́ніе и́ ш-  
па́сное внима́ніе. А́ наипа́че въ посла́-



нїахъ ѱпотреблаїи добръ вниманїе, ег-  
 да къ чуждей землї послати онаа хо-  
 щешї, и прѣжде даже запечатѣши а  
 прилѣжное приложї разсмотрѣнїе, да бѣ  
 каковое въ нїхъ не бѣло погрѣшенїе, и  
 аще каковое ѿ стремленїа неразсѣдана-  
 го вползнетъ, или изъ памати из-  
 шедше въ писанїахъ изштавленно бѣ-  
 детъ, то поправи благоумнѣе; ибо  
 многажды повторїтелнаа разсмотрѣнїа  
 прѣжде написаннхъ въ расказанїе привле-  
 каютъ. Тѣмже ѱбо добръ рече стїхо-  
 творецъ Омиръ, якъ оумъ чловѣчскїи на  
 всакъ дѣнь премѣняется. Понѣже мно-  
 гажды днѣсъ онаа порицаема, аже не-  
 давнѣ бѣла похвалахомъ. Паче же  
 якоже око свѣтлостїю шары вохища-  
 мо абе ѱвидѣти лежащїи на рїзѣ калъ  
 неможеть, по врѣмени же акї напола-  
 нно свѣтлостїю бѣвшее и пороки еа



РАЗСМОТРАЕТЪ И УРАЗУМѢВАЕТЪ ТАКОЖДЕ  
И ВЪ ПИСАНІАХЪ ПОГРѢШКИ, ЯЖЕ ПЕР-  
ВОЗОРНШ ѠБЪГЪЮТЪ УМА, ВО ВТОРЫХЪ  
РАЗСМОТРЕНІАХЪ ЯСНѢЙШІА ѠБРѢТАЮТСА,  
И ИСПРАВЛЕНІА СПОДОБЛЯЮТСА. А ЯЖЕ  
ПРОКЛАТАА ГОРДОСТЬ РАЗСУЖДАТИ НЕ Ѡ-  
СТАВЛЯЕТЪ, ТАА МНОГИ ПОВОДЫ ВИНОВСТВА  
ПОДАВАЮТЪ ѦНЫМЪ, ЯЖЕ ДО САМЫХЪ НОГ-  
ТѢЙ, ТАКШ РИЦЫ, ИСПЫТОВАТИ ПОГРѢ-  
ШЕНІА ИНЫХЪ ѠБЫКОША.



## ГЛАВА Д.

ПОДОБНАА Ѡ ѸВѢЩАНІАХЪ И Ѡ-  
БЛИЧЕНІАХЪ.

**У**слѣги когѡждо по возмѡжности ѡказѡемыа, аще и не по воли тебѣ бываютъ, не Ѹкорай, но съ благодареніемъ пріемай: не бо Ѹкоризны, но паче похвалы достѡинъ есть пекѡщійся съще по возмѡжности своей приносити.

Во Ѹвѣщаніахъ первѣе должно разсмотрѣти, какѡ тамъ Ѹпотреблати подобаетъ, и на Ѹдѡбное время сохранати, и мѣсто за способнѣйшаго помощника имѣти; ибо ѡниѡдъ не пол-



Звѣтъ въ присутствіи другѣвъ или съ-  
прѣги, или сыновъ, или въ мѣстѣ  
позорищномъ, во время веселія и пир-  
шества запрещати и ѡбличати. Тако-  
ваа бо ѡбличенія и запрещенія не точію  
ѡ намѣреннаго своего конца всаку ѡпа-  
даютъ, но и на гнѣвъ и ненависть я-  
вѣ подвижатъ.

Но и лицѣ пристойноу употребляти  
подобаетъ права увѣщанія такъ, я-  
куже врачѣ на язвы пластырь прилагодятъ,  
ниже бо худовоспитаннымъ и необуздан-  
нымъ слово магкое и гладкое приличеству-  
етъ (было бо бы сице по послѣвицѣ, гѣб-  
кою гвѣздау ударати) ниже благопоко-  
ривымъ и удобовѣщательнымъ пристой-  
но есть слово сѣрово и угрызательно: ибо  
было бы сѣе подобно болнаа очеса проти-  
вѣ колцу погавляти. Аще же ког-  
да потребно будитъ и угрызательныхъ



словесъ, ѿ врачей прикладъ взати подобаетъ, иже горкая лѣкарства съ мѣдомъ растворивше болнымъ подавають.

Прѣжде же всѣхъ общее ко всѣмъ да бѣдетъ правило увѣщати хотѣщаго изгонати изъ души ярость, ниже съ крикомъ и жестокою словеса употребляти подобаетъ. Сїа бо недобосклонна всачески увѣщаемаго показываютъ.

Сїа убшъ соблюдемъ хотѣще увѣщати. Аще же ѿ иныхъ къ намъ каковоѣ либо увѣщаніе бѣдетъ, любезно пріймемъ, ничиже ѿ недобїи времени или мѣста негодующе. Добро бо вънѣ добро есть.

Аще же себѣ безвинна быти свѣси ѿбвиновеніемъ, ѿ нихже увѣщаніе бѣсть, и тебе къ ѿвѣщанію въ персѣхъ ярость раздражаетъ, то съ мно-



ГИМЪ ВНИМАНИЕМЪ УДОБНОЕ ВРЕМЯ БЛЮ-  
ДИ, И ГЛАДКОСЛОВИШ, НА БЛАГОДАРЕНІЕ  
ПАЧЕ, НЕЖЕ НА УКОРЕНІЕ СМОТРА ШВѢЩАЙ,  
НАИПАЧЕ АЩЕ СЪ ВЛАДЫКОЮ БЕСѢДИТИ И-  
МАШИ.

НИ ЕДИНОМУ ЕСТЕСТВЕННОМУ ПО-  
РОКУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНІЮ НИКОГДА РЪГАЙСА.  
ВСАЧЕСКИ ЖЕ ВОЗДЕРЖАЙСА Ш ХУДЫХЪ СЛО-  
ВЕСЪ, И ДѢЛЪ, Ш НИЖЕ СТЫДИТИСА И  
СРАМИТИСА ИМАТЬ ТОЙ, Ш НЕМЖИ ТАМ  
ГЛАГОЛЮТСА.

СМѢХОТВОРСТВА НЕ ПОПОДОБИШ У-  
ГРЫЗАЙ И УКОРАЙ СОПРЕБЫВАЮЩЫА, НО  
СО ВСАКОЮ ЧЕСТНОСТІЮ И ПРИСТОЙНОСТІЮ,  
НИКОЕМЪ ТАГОСТНА НИЖЕ УАЗВІТЕЛНА  
СМѢХОТВОРЕНІА ТВОА ДА БЫВАЮТЪ: ЗА-  
НЕ ТАКОВАА КЪ ВЕСЕЛІЮ И СМѢХУ ТВОРАТ-  
СА, А НЕ КО УГРЫЗЕНІЮ. АЩЕ ЖЕ СЕБѢ  
СМѢХЪ СТАЖАТИ ХОЩЕШИ, ДА ШПЕЧАЛАЕШИ  
ТВОИШ ДРУГА, НЕ КТОМУ ПРЕДѢЛЪ ДРУЖ-



БЫ СОБЛЮДАШИ, ЮЖЕ ВСѢХЪ ОБЩЕСТВО ИЗ-  
ОБРАЖАЕТЪ, НО ВЪ САМОЛЮБИВЫЙ ПРАВЪ  
ВПАДШІЙ ДОСТОИНЪ ЕСИ УКОРИЗНЫ ІАКОЖЕ  
ЗАВИСТИ, ТАКОЖЕ И СЛОБЫ.

Всѣмъ ѡ БЛАГОЧІНІИ ПЕКУЩЫМСА  
НЕЖДЕТІЙШЕ ЕСТЬ ВО ВСѢХЪ УВѢЩАНІЕ  
НЕ РАДОВАТИСА ѡ СРАМНИХЪ СЛОВЕХЪ,  
ІАЖЕ СМѢХОТВОРЦЫ ВО ИНЫХЪ СМѢХЪ ВОЗ-  
БУДИТИ ХОТАЩЕ УПОТРЕБЛЯЮТЪ. НИЖЕ  
БЕЗОБРАЗНА ДѢЛА ТВОРИТИ, НО УПО-  
ТРЕБЛЯТИ РАДОТВОРЕНІЯ, И СМѢХО-  
ТВОРЕНІЯ ЕЛИКО ВОЗМОЖНО ЧЕСТИТІЙШЕ,  
И СО БЛАГОРАЗУМІЕМЪ ВКУПКЪ И ПРИАТ-  
НОСТІЮ СМѢХЪ ПРОИЗВОДИТИ. УДОВОЛ-  
СТВОВАВЪ ЖЕ ПРИСѢДАЩЫА И СМѢАТИСА СО-  
ТВОРИВЪ, УДѢРЖЫ ЕЛИКО ВОЗМОЖНО ТВОЙ  
СМѢХЪ, ДА НЕ ВОЗМНИШИСА САМЪ СЕБѢ  
ВОЗТРУБИТИ, ПО ПОЛОВИЦѢ.



## ГЛАВА Ё.

О благопристойности во ѡдѣ-  
лїи.

---

**Н**е возбраняется благопристойнымъ ѱ-  
бѡ украшенїемъ мужемъ украшатися ,  
обаче не ѱбѣгаетъ ѱкорїзны , яще кто  
паче мѣры во ѡдѣлїяхъ властѣхъ и  
братѣ благолѣпнѣйшимъ тщїтся инымъ  
себѣ показати. Мѣрѡ ѱбо во всѣхъ  
соблюдати подобаетъ , ниже за небре-  
женїе мѣрзекѡ и презрїтелнѡ , ниже за  
пресѣланю нѣжности ѱкорїтелнѡ быти  
хотѣемѡ.

Шапка или капа , ниже ѡчи да  
покрывааетъ , ниже на самыи верхъ гла-



въ волнѣнїа рѣди да полагаѣтся, ѡбо  
 бо ѣсть срамно; но на срединѣ главы  
 ѡбыкновенное свое положенїе да имѣетъ,  
 а не на единое или другое рамо, и  
 коже воиншмъ и корабленникшмъ ѣсть  
 ѡбычно, да наклоняѣтся.

Поасъ предъ очима иныхъ раз-  
 рѣшати и вазати неприличествуетъ. По-  
 добнѣ и заваски гащей, иже на кон-  
 цахъ пестротъ свою имѣютъ, предъ и-  
 ными ѡкрывати ѣсть срамно. Срамно  
 же и приуготовлятися аки ко ѡрадѣ  
 нѣкоей, по заходѣ же сїестъ; по и  
 спражненїи ѣстественномъ чрева, аще при-  
 касатися будещи нѣчесомъ ѡ снѣднѣ.  
 то никогда не ѡмѡвенными рѣкама при-  
 касайся но и сїе елика возможно ѡ-  
 ставаяся ѡ присутствующихъ творї.

Рѣди чистоты и здравїа тѣлесна-  
 го по ѡтрѣ воставшѣ ѡ одра рѣки и

❁❁❁❁

49

лицѣ естъ благопотрѣбно ўмывати,  
обачи не чрезъ мѣрѣ, и долгу. Се  
бо блѣдническо естъ.

Попеченіе ѿ ризахъ нѣжднымъ  
причитаетса, тѣмже и ѿ онѣхъ чи-  
стотѣ прилѣжати подобаетъ, да не  
кала и праха полны, ниже раздраны  
бѣдутъ, единицю понѣ на дѣнь да бѣ-  
дутъ ти попеченіе ихъ ѿчистити мѣ-  
лою или чѣткою. Сѣсти же хотѣща  
смотри, аще чисто естъ сѣдѣніа мѣ-  
сто: ибо неразсмотрѣніа гдѣниа  
и сѣсти естъ безумно.

Вѣрхніа твоѣа одѣжы рукавы,  
на раменѣхъ твоихъ въ низѣ вѣсти ни-  
когда да попѣстиши; но оньми рѣки  
покрывай, якоже и самое дѣланіе о-  
ныхъ ѿвѣщаетъ.

Ѿ ризахъ присно подражати по-  
добаетъ, нарочитымъ и славнымъ мѣ-

Д

жѣма



ЖЕМЪ ПАЧЕ ЖЕ ПОДОБНЫМЪ СЪЩЫМЪ ТОГѠ-  
ЖЕ ЧИНА И СОСТОАНІА, ДА НЕ ІАКОЖЕ ВЪ  
ПОЗОРЩИ СІРЪЧЬ: КОМЕДИИ ИНЫ СЪЩЕ,  
ИНЫ ІАВЛЯЮТСА.

ВСАКОМЪ Ш БЛАГОПРИСТОЙНОСТИ ЖЕ  
ПАЧЕ, НЕЖЕ Ш ДРАГОЦѢНОСТИ ПОПЕЧЕНІЕ  
ИМѢЮЩЪ, ПО ЧИНЪ И СОСТОАНІЮ ОДЕЖЪ  
ИМАТИ ПОДОБАІТЪ.



## ГЛАВА 5.

### О БЛАГОУМІИ ВЪ ХОЖДЕНІИ.

---

**Т**рѣхъ свѣдѣнъ хожденіа видѣвъ ,  
стѣло ѹбо косный, и пакы скорый и  
спѣшмый ѡвергаѣ, понеже ѡвъ ѹбо не-  
истовѣвѣющыхъ людѣй, (изатѣ ѡ іпо-  
требной нѣждѣ ѹскоренію) ѡвъ же кн-  
челѣвхъ и горделѣвхъ есть. Сред-  
ній же любѣ ѡ погрѣшеніа ѡбоихъ прѣжд-  
ныхъ ѹклоняющійся.

Такожде и рѣки аки разслабѣн-  
ныя непѣщай, ниже на ѡбѣ страны дви-  
жи безчынны. И ѡкрестъ ѡбзиратися,





и очеса окншмъ на пѣть взирающимъ  
 любопытнѣ прилагати ѹбѣгаѣ. Нижѣ  
 пѣтемъ идѹщій очи же и рѹки одѣані-  
 емъ забавлаѣ, нижѣ престаа на пѣти  
 частѣ сапоги назыраѣ, аще на ногахъ  
 ѹгодно стоатъ нижѣ процаа одѣаніа ѡ-  
 взираѣ. Ибо новошбогатѣвшимъ ѡ-  
 бычно естъ сѣ, ѣже вмѣстѣ преждныхъ  
 раздранныхъ и малоцѣнныхъ, свѣтлою и  
 драгоцѣнною ѡдѣвавшій ризою случай  
 ѡ преблнгахъ ѹдивлініа къ невѣрїю  
 приводитъ, иго ради ѡгладаются и  
 ѹдивляются ѡ премѣніи, и ѹбо аще  
 и ѡ многихъ ѡсматраются речѣемы  
 знати желаютъ. Подобаетъ ѹбо разѹм-  
 номѹ онымъ сѣ ѡпѣтити, ѣкѣ бла-  
 дородными быти себѣ глаголющимъ, вса-  
 чески неприлично естъ.



Никогда́ перо заткнувшій возлѣ  
скрѣпѣнн за у́хо изъ домѣ или изъ  
училища изходи. Возмнишиа бо симъ  
себѣ нѣчто показати

Цвѣтками и ружами главѣ укра-  
шати, сластолубивымъ юношамъ уста-  
влати подобаетъ.

Не благоугодно есть приносѣ дѣ-  
жати въ рѣцѣ утиралника, имѣи же  
его́ всегда въ нѣдрахъ, или чпѣгѣ не  
имѣла пестроты его́, якоже обычно  
есть ревнителемъ Ганѣмеда. Аще же не-  
уистъ будеть, да не измени его́ въ  
нѣдра, или чпѣга, но елико воз-  
можно далече въ оусть многихъ да въ-  
стѣпиши, и онѣмъ потребѣ свою да  
совершиши.

Никогда́ самъ сый и со иными и-  
дѣщій пѣтѣмъ ѣждь. И въ домѣ же



НЕ БЛАГОВРЕМЕННУ ЧАСТИ ВРЕДЯТЪ , НАИПЪ-  
ЧЕ ЖЕ СІЕ ВЪ ПРИСУТСТВІИ ДРУГОВЪ СОБЛЮ-  
ДАЙ.

НИЖЕ НА ПУТЯХЪ ПЪВАЙ , НИЖЕ СМЪИ-  
СА , НИЖЕ ШЕПЧА СОВЕРШАЙ ПУТЕШЕСТВІЕ ,  
НЕРАЗУМНЫХЪ БО СІА СУТЬ.

НА ПУТИ НИЧЕГО ЛЕЖАЩАГО НА-  
РОЧНО НЕ ДВИЖИ , КАМЕНЬ ГЛАГОЛЮ ИЛИ ЧТО  
ПОДОБНОЕ , НИЖЕ АКИ БІАЙ НОГАМИ ПУТІА  
ХОДИ , ПОНЕЖЕ СІА НЕИСТОВНА СУТЬ.

ГЛАВЪ ПО ЕСТЕСТВЕННОМУ ПОЛОЖЕНІЮ  
ВСЕГДА УПРАВЪ ДЕРЖИ , НИЖЕ НА КОЮЛИБО  
СТРАНѢ НАКЛОНАЙ.

ЛИЦЕ ВЪ ЛЮБОМУ ДРЕННОМУ РАЗМЫШЛѢ-  
НІИ ВСЕГДА ИМЪИ , СЪЛЪ ЖЕ УДИВИТЕЛНА-  
ГО И ПРИКОРЕНАГО ШЕГЪИ.

ОЗ ЧЕСТНЫМИ И ПО ДОБРОДѢТЕЛИ  
ЗНАЕМЫМИ ЛЮДМИ ЖИВИ , СОДРУЖЕСТВА ЖЕ  
СЛЫХЪ И РАЗВРАЩЕННЫХЪ ПО СИЛѢ ВСЕГДА  
УБѢГЪИ АЩЕ НЕ ХОЩЕШИ ПОДОБЕНЪ ИМЪ БЫТИ.

Ико.



И́коже ста́ршіа лѣтами и досто́йн-  
ствомъ, си́це и ра́вныа себѣ почита́а  
всгда́ съ тобо́ю на пѹти срѣ́тающимся  
ѹстѹпа́й, и не ра́внш съ ними́ ходи́; но  
ѡстѹпѣвшій, ма́лш наза́дъ послѣдѹй  
имъ та́кш, ѣ́кш да мо́гутъ ѹдо́бнш съ  
тобо́ю бесѣдо́вати. А́ съ ра́вными́ и  
ра́внш ходи́ти не стѹ́дно е́сть,

---



## ГЛАВА 3

О БЛАГОЧІНІИ ВЪ РАЗГОВОРѢ.

Въ честиныхъ собраніяхъ, и дѣже ученіи и мудрїи присутствуютъ простонародныхъ и подлыхъ словесъ не употребляй, между простыми же людьми и невеждами, высокая и недоборазумѣваема не вѣщай, паче же бѣгай, елика недобна сѣть ко увѣщанію. Обом бо сіа невежды употребляютъ. Подобенѣ при трапезѣ во велиомъ собраніи печална не глаголи, и елика во велии и радости душевной сопребывающимъ неприятна сѣть. Аще же иныи кто ѿ присутствующихъ безвременно противна

при-

приноситъ слова, остроуміа, и бл-  
горазумнаго духа есть, онаа ѿвра-  
щати, и радостнаа вносити.

Оновидѣніемъ ниже самаа внимай,  
ниже иныма совещай, аще же нѣкая  
бѣдѣтъ, ѿ нихже лучшаа ѿповѣти  
тебѣ видится, то и искреннѣйшимъ своимъ  
другомъ онаа ѿвѣрай.

Воль тагостно есть повѣстко-  
вати своа добродѣтели, и присутствѣ-  
ющимъ славу предковъ своихъ возвѣ-  
щати, или свое остроуміе и мудрость  
показывать. Ниже ѿбо себе похва-  
лай, якоже Астѣдамасъ, ниже пакн  
порицанимъ себе ѿхуждай. Обое бо сѣ  
есть ѿкоризнено.

Не ругайса елополучи ни кого  
порицай, ниже притворни, но благо и  
любезни со всеми живи.



БѸДИ КО ВСѢМЪ БЛАГОПРИВѢТ-  
ЛНВЪ, ВЪ СОБРАЊИИ МНОГИХЪ НЕ БѸДИ  
ПЕЧАЛЕНЪ.

СЪ ПОСАДѢАНІАМИ НЕ ПОМИНАЙ  
НИКОГѸ. ПОХВАЛЫ Ѹ НѢКІИХЪ МѢРНЫ  
ДА БѸДУТЪ, НИЖЕ ИЗЛИШНО И ЧРЕЗЪ МѢ-  
РЪ КОГО ПОХВАЛАЙ ДА НЕ РАДИ ИЗЛИШНЫА  
ПОХВАЛЫ, ЕГДА И ИСТИНЪ ГЛАГОЛАТИ БѸДИШИ,  
НЕ БѸДУТЪ ТИ ВѢРОВАТИ.

СВАРАЮЩЫМЪСЯ НѢКИМЪ Ѹ НѢ-  
ЧЕГОМЪ, ѸПАДЪЗИВО ЕСТЬ БЕЗЪ ВИНЫ  
ПРИЛАГАТИСЯ ЕДИНОМУ Ѹ ДВУХЪ.

ѸЧЕМЪ ИЗВѢСТНУ НИЗНАИШИ, Ѹ  
ТОМЪ НИКОГДА ПО ЕДИНОМУ САМУ МНѢ-  
НІЮ ПРЕКОСЛОВИ.

МНѢНІЮ МНОЖАЙШИХЪ ВСЕГДА СО-  
ГЛАСУЙСЯ.

БРАТОЛЮБИА УБШ ПОХВАЛЫ ПОДА-  
ВАЕТЪ СОЖАЛѢНІЕ Ѹ ПОГРѢШЕНІАХЪ БРА-  
ТІИ, ОБАЧЕ НЕПОДОБАЕТЪ СЪДІЕЮ СЕБѢ НЕ-

ЗВА-



ЗВАННЫМЪ ВСѢХЪ ПОГОРѢШЕНІЕМЪ ПОСТА-  
ВЛАТИ, НО ОЦЕМЪ, УЧИТЕЛЕМЪ, И НА-  
ЧАННЫМЪ ИСПЫТАНІЕ ИХЪ ШТАВЛАТИ  
ПОДОБАЕТЪ. Сожалѣа же шъ нѣхъ  
гладкшъ вкѣпѣ и тайншъ словеса шъ  
исправленіи ихъ приноси, а мзда за  
благосовѣтїе шъ Бга шждиай.

Поврежденіемъ и порокомъ либо  
шъ естества либо шъ иныа вины въ ко-  
ейлибо части тѣлесе происходѣщымъ,  
никогда любопытнѣ око прилагай, и  
не взыскуй вины и времени, шъ коегу  
времени, и кога ради вины сіа быша. И назы-  
кшъ, и хже совершено невѣси, не употре-  
блай, развѣ аще кога нѣжда та позо-  
ветъ, съ иноазычными и невѣдѣщыми  
прибѣдаго твогшъ назыка бесѣдити; но  
всегда употреблай силѣ обычнагшъ и об-  
щагшъ назыка, обаче не произносѣ сло-  
ва по обычаю худѣгшъ и простагшъ на-  
рода, но по обыкновенію примѣдрыхъ  
и



и благородныхъ исправныхъ, и еликихъ воз-  
можно красныхъ, кратка ѹбо слова  
вѣщанъ, но еликихъ можши чѣстна, и  
согласна, сладкоглаголюва же сый по Ан-  
тифонѹ, и мѣрноглаголюва, срамна  
же и неприятна слова подлагш состо-  
аніа людемъ ѹставляй. Чтѡлибо  
глаголати хощеши, прѣжде добрѣ ѹмомъ  
разсудй, а потѡмъ произноси, а не  
всѣ что на ѹмъ твѣ прійдетъ безъ  
разсуденіа вѣщай. Многи бо сѹтъ  
казни невоздержнаго языка.

Въ бѣдахъ съ ненаѹченными мудр-  
ствованіа, предложеніа и хитросплетенныхъ словесъ не ѹпотреблай. И ни-  
жѣ бѣла скорш слова вѣщай, языкъ ѹмъ предварти: занѣ такѡва  
по Платоновѹ ѹвѣщанію, безсловесна и  
несмысленна сѹтъ, нижѣ косш, и такш  
щй



рци, ударобленнш, ѿкш слышщымъ  
досаднш быти.

Въ слышаніи, инымъ глаголющымъ,  
ничесуже когда сотвориши, иже слы-  
шаша съ тобою ѿ вниманія ѿвле-  
чешн.

Аще кто въ словесн на малое  
врѣмѣ въздыханія ради, или иныа кога  
ради вины престаетъ, не прерывай союза  
словесъ егш, но ѿ онаго самаго егш  
конца ѿжидай словесъ, развѣ аще ког-  
да глаголющій ѿтвѣдитца, и волю тѣ  
принѣдитца глаголати, ниже среднее  
стремленіе и продолженіе словесъ пресѣкѣа  
вопрошай егш: преставшѣ бо ономѣ  
со всемъ ѿ глаголанія, можши, что  
хощши, глаголати.

Вшедшій же въ нѣкое разглагол-  
ствіе; не вопрошай ѿ чѣмъ слово есть;  
ѣе бо единымъ Господіамъ прииче-  
ствѣ



ствѣтъ , но паче и зволѣ послѣднихъ сло-  
вѣсъ любезнѣо держатиса , наипаче аще  
въ присутствїи твоѣмъ ѡщѣтиши ѹдер-  
жанїе словесѣ бывше.

Аще же кто ѡ вѣщшихъ чѣстїю  
предстанетъ тебѣ глаголющъ , мудрости  
ѣсть прѣжде совершѣнное слово въ кратцѣ  
повѣстити , и послѣдѹющая предлежа-  
щемѹ намѣренїю ѡдати.

И ко наснѣйшѹ толкованїю глаго-  
лемыхъ паче , еже подобаетъ рѹководви-  
женїа , искривленїа ѡчезъ и прочагѡ тѣ-  
лесѣ притворства ѹпотреблати , ѣсть  
сѣлѡ смѣха достойно.

Не стерпимѡ ѣсть вѣщающѹ тебѣ  
имѣти рѹки совокѹ пленны , перстѡмъ по-  
междѹ собою заплетѣннымъ , или на-  
задъ рѹки полагаѣти : понеже таковаа  
изображенїа нѣкѹю власть и завлающа  
простымъ людѣмъ не приличествѹютъ ,



но всегда рѣки при поѣсѣ совопѣлен-  
ны въ словесѣхъ имѣй. занѣ таковое мѣн-  
шаго состоанія людемъ предъ превосхо-  
днѣйшими приличнѣйшее есть изъображеніе.

Въ разговорѣ зѣбамн капѣ дер-  
жащѣ, или мастіхѣ гризѣщѣ не яснѣ и не  
удобослышна слова произноити есть  
всма непристойно.

Ноги крестовидно полагати, или  
подколѣнокъ единыя ноги на колѣно  
дрѣгїа поставлати, есть знаменіе  
презрѣнія къ сопребывающимъ, и велика  
же глѣпости и невѣжества, наипаче же  
сегѣ ѣбѣгай, перстомъ того, ѣ немъ  
же есть слово, показывати.

Аще когда, инымъ между собою  
глаголющимъ, потребно будитъ съ нѣ-  
кимъ ѣ оныхъ особъ бесѣдовать, то не-  
благовременно есть долго глаголати,  
но всегда въ таковомъ случай кратко-

слова



СЛОВІЕ ЛЮБЕЗНОУ ПРИЯТИ ПОДОВАІТЪ, АЩЕ  
 ЖЕ ШЕСТОСАТЛЕТНО ВРЕМЯНЕ ИЛИ МѢСТА  
 ВОЗБРАНАІТЪ, НА ЕДИНѢ ПОЗВАВШІИ ПРИОБ-  
 ЩИ ТАЙНУ. АЩЕ ЖЕ ЧТО Ш ОБЩЕНАРОД-  
 НУХЪ БУДЕТЪ, НИЖЕ ВЪ ТАЙНОСТИ СО-  
 ХРАНАІТІСА ДОСТОЙНУХЪТО ОБЩИМЪ И ОБЫК-  
 НОВІННЫМЪ ЯЗЫКОМЪ ПРОИЗНОСИ. ЗАНѢ  
 БЕЗМѢСТНО ЕСТЬ ВЪ СОБРАНІИ МНОГИХЪ  
 ОСОБЪ КОМУ КО УХЪ, ИЛИ СТРАННЫМЪ  
 ЯЗЫКОМЪ ГЛАГОЛАТИ БЛАГОСЛОВЕНІЕ ЖЕ,  
 АЩЕ КАМ ПРИНУЖДАЮЩАА НЕ БУДЕТЪ ВИНА,  
 НА ИНОЕ ВРЕМЯ ТАКОВОЮ ТАЙНУ ШЛО  
 ЖИТИ, РАЗВѢ АЩЕ КТО Ш ВЛАСТІТЕЛИИ  
 БУДЕТЪ.

НЕ ТОКМУШ НЕ ПОЛУЧАІТЪ ЕГУЖЕ ПРО-  
 СИТЪ, АЩЕ КТО БЕЗВРЕМЕННО КОГО СЛ-  
 СТАТИ ХОЩЕТЪ; ИЛИ Ш НѢЧКОМЪ НЕ-  
 ВАЖНОМЪ ДѢЛѢ ГЛАГОЛАТИ, НО И СТЪ-  
 ЖЕНІЕ НЕПРИЯТНО ТВОРИТЪ.



Егда похваляють нѣкого ѿ на-  
щѣ или ѿ добродѣтели, ѿбѣгай срав-  
ненія. ѿкакъ другаго нѣкого оному  
предпочитати. Тагостно бо есть та-  
ковое сравненіе.

Повѣствуя, ѿже ѿ инаго слы-  
шалъ еси, не повѣдай рѣкшаго, аще  
не извѣстенъ будши оному ѿгодно  
быти ѿслышавшю.

Тайны твоихъ друговъ со вса-  
кимъ вниманіемъ храни, и аки погре-  
бенныя вѣчно въ перстѣхъ твоихъ имѣй.  
Зане оныя тайти и сохранати нѣсть  
честнѣйше въ премудрыхъ, и вопреки,  
ничто же мерзостнѣйше есть, неже въ вѣ-  
ренныя тайны ѿкрывати и явлати.

Сѣ малыхъ вещей, долгими сло-  
вами слышавшымъ досаждати, есть,  
бѣла неприятно. Аще ли когда слышав-

Е

ЦЫА



ЦЫА ГНУШАТИСА УЩУТИШИ, ТО ПОВѢ-  
СТІЕ ИЛИ ЧТЕНІЕ ТВОЕ ВЪ КРАТЦѢ СОВЕРШАЙ

СВѢЩАНОЕ БЕЗЪ ПРОДОЛЖЕНІА УДА-  
ТИ, И СЛОВО ДѢЛОМЪ ИСПОЛНАТИ ЕСТЬ  
ПОСТОАННАГО УМА ПОКАЗАНІЕ: ИБО СВѢ-  
ЩАНІЕ, ГЛАГОЛУТЪ, ВЪ ДОЛГЪ ВМѢ-  
НАЕТСА.

ЕГДА КТО У ПРОВОСХОДНЫХЪ ВЪ  
ДОСТОИНСТВАХЪ ЛИЦЪ ЧТО ВЕСЕДУЕТЪ, ТОГ-  
ДА ТЫ НИЖЕ НАСМѢВАЙСА, НИЖЕ СЪ КИМЪ  
ШЕПЧИ, НИЖЕ ИНО ЧТО У ТАКОВЫХЪ ТВО-  
РИ, НИЖЕ УВѢСТВУИ ПРѢЖДЕ ДАЖЕ НЕВО-  
ПРОШИНЪ БУДЕШИ

ВЪ СЛОВОПРѢНІАХЪ ИЛИ РАЗГЛАГОЛ-  
СТВІАХЪ, НЕ ИЩИ ВО ВСѢХЪ ПОБѢЖДАТИ  
ТАКШ, ИАКШ ДА НЕ ПОПУСТИШИ РАЗГЛА-  
ГОЛСТВУЮЩИМЪ СЪ ТОБОЮ НИЖЕ СВОЕ МНѢ-  
НІЕ СКАЗАТИ, А ПАЧЕ МѢРЫ СВАРИВЫМЪ И  
ДОБРОХОТНЫМЪ УСТУПАТИ ИЗВОЛИ ВѢДЫИ,  
ИАКШ



ѢКШ ѿ ПОБѢЖДИНЫМЪ НѢКОГДА БЫТИ  
ЕСТЬ ПОЛЕЗНО.

АЩЕ КТО ТА НѢКѢИМИ РЪГАТИНЫ  
МИ СЛОВЕСИ, ИЛИ ПОРИЦАНІЯМИ ПОРЕЧЕТЪ,  
НЕ Ш ВѢЩАЙ ЕМЪ СЪ ГНѢВОМЪ, НО ВЪ  
ШУТКУ ПРИЕМШЕЙ РЕЧЕНАА ПРЕТВОРИ СЕБѢ  
ТАКШ, ѢКШ БЫ ѿ НЕ КАСАЛАСА ТИБѢ ОНАА,  
АЩЕ ѿ МНОЖАЙШИИ РАЗДРАЖАЮТЪ ТИБѢ ВО  
ЕЖЕ ГНѢВАТИСА ПОМИНАА СОКРАТА, ИЖЕ  
РЕЧѢ КО УВѢЩАЮЩЫМЪ ВО ЕЖЕ ШМСТИТИ Е-  
МЪ ДОСАДИВШЕМЪ: ЧТО БО АЩЕ ЖЕ БЫ МА О-  
СЕЛЪ УДАРИЛЪ НОГАМИ, ТО БЫСТЕ ЛИ МА УДО-  
ЕТСИЛИ ПРОТИВЪ ОНАГО УДАРАТИ НОГАМИ,

АЩЕ ЧТО НЕ ДОБРѢ ВѢСИ, ТО ВСА-  
ЧЕКИ НИЖЕ НАЧИНАЙ ГЛАГОЛАТИ. ГДѢ БО  
ПРИСТОЙНО ЕСТЬ НАЧАВШУ ГЛАГОЛАТИ, ТА-  
ЖЕ ДОМЫШЛАТИСА ГЛАГОЛЮЩУ: ШПАДЕ  
МИ Ш ПАМАТИ, ПОМНЮ ОБАЧЕ ТАКОВѢ  
ЧИТАВШЕЙ, ИЛИ СЛЫШАВШЕЙ Ш КОГШ.



Присно ко глаголющимъ имѣйъ вни-  
маніе. зане стѣдно естъ частю вопро-  
шати, что то естъ, еже глаголеши,  
какъ вѣщаши; забыхъ реченныхъ: по-  
неже быхъ по мудрому Овраху, на  
концѣ словесъ вопрошати что естъ.

Повѣствующу нѣкоему ѿ нѣчи-  
сому, ты не претцай егѡ повѣсти, аще и  
не добръ онъ повѣствуетъ: неразумно бо  
есть кивающу главою насмѣхатиса, и очи  
искривляющу ругатиса, безмѣстнѣ же  
посредѣ словесъ прикословити глаголюща:  
нѣсть такъ, нѣси и тѣл.

Путешествѡа изъ нѣкимъ не влѣ-  
цѡ егѡ частю за ризѡ аки за ѡзаѡ  
къ слышанію словесъ твоихъ, но ниже  
сѣце емѡ приближайсѡ, акъ многѡгда  
на лѣкотѡ егѡ ѡпасти.

И пространна ѡбшъ предисловіѡ  
визѡ не ѡпотреблай, а наипаче къ



СЛОВЕСѢХЪ НА ПУТИ БЫВАЕМЫХЪ, ЕЖЕ НѢ-  
ЦЫ КЪ ПОКАЗАНІЮ ТВОРИТИ ШЫКСША,  
ИЖЕ ПРЕЖДЕ ДАЖЕ НАЧИНАТИ, ПРОЩЕНІА  
ПРОСАТЪ, УМАЛАЮТЪ ЖЕ СЕБѢ, И НЕДОСТОЙ-  
НИ ПРЕСТАВЛЯЮТЪ ПО ДОСТОИНСТВУ ВѢ-  
ЩИ ПОВѢСТВОВАТИ, НО ПРИНУЖДАТИСЯ  
ГЛАГОЛЮТЪ ДРУГОМУ И КЪ НАЧИНАНІЮ  
ПРЕВОСХОДАЩЫХЪ СИЛЫ ИХЪ, ТЫ ЖЕ БЕЗЪ  
ПРЕДИСЛОВІА НАЧИНАЙ ПРЕДЛЕЖАЩЕЕ ЕЛИКУ  
ВОЗМОЖНО ЕСТЬ ГЛАДАЙШЕ И ИСПѢЙШЕ  
ДЕРЖАЛСА ЧИНА ДО КОНЦА СЛОВЕСЕ, НИЖЕ  
ПРОДОЛЖАА ВЪШЕ ПОТРЕБЫ СЛОВЕСА, И Ш  
НАМѢРЕНІА ЗАБЛУЖДАА. СѢБѢГАЙ ЖЕ  
МНОГОГЛАГОЛАНІА И ПОВТОРЕНІА ЧАСТУ РЕ-  
ЧЕННЫХЪ СЛОВЕСЪ.

АЩЕ ЖЕ КТО ЯЗЫКУ СВОИ НЕНАУ-  
ЧЕНЪ, ТОЙ НИКАКО ЖЕ ДА НЕ ПОКУШАЕТСА  
БЛАГОВѢТІИТВОВАТИ, НО ПОРОКЪ ЯЗЫКА  
ИЛИ НЕЗНАНІА СВОИШ ЕЛИКУ ВОЗМОЖНО  
МОУЧАНІЕМЪ ДА ПОКРЫВАЕТЪ.

Е 3 ГЛАВА



## ГЛАВА ѿ.

При трапѣзѣ благопотрѣбнаа.

**П**риуготовляася къ трапѣзѣ, прѣжде всѣхъ рѣки ѡмывай, таже положеннымъ сѣщымъ ѡ ѡгнѣи инѣдаемымъ, аще бѣдетъ тѣ сѣщенникъ прѣдтѣвѣющъ; то спомогай емѣ въ молитвѣ трапезованіе благословащій, аще ли же сѣщенника не бѣдетъ; то самъ ѡкрытою главою стоа гдню Мѣтвѣ (тоестъ: Оче нашъ) прочитавшій, сѣди ѿ ѡгнѣи начинай.

При ѡденіи елики возможно ти бѣдетъ тѣло не чешіи, не паюи, не кашли, ѿ безъ нѣжды не ѡтирайса.

Аще



Аще же что ѿ сѣхъ принѣдѣтъ  
та, ѿрати главѣ на странѣ, и елика  
возможно ти бѣдетъ бизъ вѣакаго шѣ-  
ма дѣло совершай. А наипаче ѿ сѣхъ  
мирзостнѣйшихъ, товетъ: бизъ стѣднаго  
рыганія и зѣванія блудиса.

Обращайса же спѣшно и лакому  
ѣсти подобнѣ чревонестовнымъ и про-  
жорливымъ.

Хлѣба рѣками аки раздирая не  
ломай, но ножемъ стѣцѣ чѣстнѣ, аще  
не бѣдетъ пластина, сирѣчь: комадѣ  
хлѣба предложинъ, или хлѣбъ теплы  
или магкѣй бѣдетъ, обаче смотрити  
и подражати возлежащымъ съ тобою за  
трапезою попеченіе имѣй, аще они выше  
рѣками ломлатъ, нежели ножемъ стѣ-  
кѣтъ несогласитиса онымъ и противи-  
тиса не надобно естъ.



При трапѣзѣ сѣдѣ, лѣктами не подпирайтса на ней, ѹста пищею не наполняй во ѣже ланитамъ надмѣннымъ, и ѣки болѣзнію ѡтгнѣннымъ бѣти. За не сїе ѣсть весьма безобразно. Нижѣ хлѣбъ во вїно прѣмочѣа ѣждь; домѡвладыцѣ же и болномѡ не возбраняетса сїе.

Никогда при вечерѣ, сїрѣчь: на пїрѣ, ѡ ѣстїахъ или ѡ пїтїахъ да ѣвїшица бѣти не благоѡгоднымъ, или неѡдоволствованнымъ. Обаче и похвалъ не сплетай прѣдложеннымъ или тѣа же ѹкорѣй. Ѣще ли же вопроситъ звѣвїй тѣа на вечерѣ, то ѣлико возмѡжно съ разумомъ и со всѣкою благопрїстѡйностїю мнѣніе свое ѣмѡ ѡбавї.

Всма ѣсть тѣгостно, и множайшихъ прѣдложенїй ѣскати, ѣкоже  
и



и ѱвѣщати вскорѣ всѧ предлагати: ибо  
сїе продѣрзости и бизѹміа єсть дѣло.

Егда же тебѣ соли бѹдетъ ѿ по-  
трѣбы, то перетми не взымай, но берхъ  
ножа ѱтиралникомъ, или частицю хлѣба,  
якоже нѣцы творити ѿбыкоша, ѿчи-  
стившїи, взымай: Ибо глѹбокѹ ножъ  
въ хлѣбъ влагати, и къ ѿчищїнію на-  
тырати сѣла ѿ непристѣно єсть и биз-  
мѣстно.

Егда же пїрѣ сотвориши, и пред-  
ложїннаа їастїа раздавати тебѣ при-  
ключїтса, тогда коимѹждо ѿ сопиро-  
вателей твоихъ лѹчшїа частицы взы-  
маа подавай.

Когда же позванъ бѹдѣши на  
пїрѣ сѣдшїи пожай, дондеже ѿчредї-  
тель или стóлникъ взавшїи ѿ предло-  
жїннагѡ їастїа частицѹ представитъ  
тебѣ. Аще позватель на вечерѹ не ѱвѣ-



ЩАЕТЪ ВСА СОБРАВШІАСА ПОЗВОЛІВШІЙ  
КОЕМУЖДО ПО СВОЕЙ ВОЛИ ЯКОЖЕ КТО ХО-  
ЩЕТЪ, ѿ ПРЕДЛОЖЕНУХЪ ЯСТІЙ ВО-  
СПРІИМАТИ.

Есть весьма неблагополучно, когда  
кто надимаа уста, сущю теплотѣ  
во ястіяхъ прохладаетъ, сего ради  
ты малю пожди, дондеже теплоты на-  
пращеніе простудитса, и ко устѣмъ  
возможно ти бѣдетъ приносити. Аще  
ли же юха бѣдетъ, то мѣрну и по-  
малѣ лжицю промѣшивающѣ теплотѣ  
извѣтрити должно. Бизмѣстно же и  
се рѣками воспріимшѣ блюдо, юхѣ по-  
глощати, эже можно лжицю потребити.

Нижі ястіа къ нѣмъ приноси,  
сирѣчь искѣшаа каковѣа имѣютъ вонѣ-  
ніа: а еже бы когда приносилъ, тое-  
же никомѣ ѿ солтеровѣтелей своихъ по-  
томъ предлагай, кѣски же или за-

ЛОГА-



ЛОГАИ ТВОРИ МѢРНЫА : ИБО ВИМА ЕСТЬ  
ГРѢХО УСТА ПРЕНАПОЛНАТИ, ИЛИ ЛАНИТЫ  
ПРЕНАДѢВАТИ, ЯКШ НЕ МОЩИ ЖВАТИ  
ПИЩУ И ГЛАЖИТИ.

УМОЧИВШИИ ЖЕ КѢСКОКЪ ВЪ НЕКОЕ Ш  
ИСТИИ ВОДАНЫХЪ, И КЪ УСТАМЪ ПРИ-  
НЕСШИИ И ЗАГРЫЗШИИ, ТОИ ЖЕ ЗАЛОГАИ  
ВТОРИЦЮ НЕ УМОЧИ. А КЪСКИ ЖЕ УПО-  
ТРЕБЛАИ МАЛЫА, ДА БЫ МОГЛА ЛЕГКШ ИХЪ  
ПОЖИРАТИ.

НЕ ЛѢПО ЖЕ ЕСТЬ И КОСТИ Ш  
МАСЪ И ОВОЩЕЙ ПОГЛОЩЕННЫХЪ ВЕРГАТИ  
ПОДЪ ТРАПЕЗУ.

АЩЕ ЧТО Ш ГОРКИХЪ И ПЕЧАЛЬ ПРИ-  
КОСНОВЕННЫМЪ НАВОДАЩИХЪ ВКЪСИШИ, И  
ИЗПЛАВАТИ ВОСХОЩЕШИ, ТО ЕЛИКШ ВОЗ-  
МОЖНО СО ВСАКОЮ БЛАГОЧИИНОСТЮ СЕ  
ТВОРИ, ПРИМШИИ ДЕСНОЮ РУКОЮ УБРѢСА  
И ОНЫМЪ ПРИКРЫВШИИ МАЛШ УСТА ДВѢМА  
ПЕРСТАМИ ЛѢВЫА РУКИ, ВОЗМИ ИЗЪ УСТЬ



оное, и ѿтраси стѣло чѣстнѡ, да не въ гнѣбности соволежаща съ тобою приведиши. Аще же оное будитѣ нѣчто ѡ воданнѡхъ, еже исплѣвати недѡбно естъ: то великъ возможно ѡтѣвѣ ѡ сопирователѣй, и далече на странѣ ѡшѣдѣ исплюй тое.

Коштыцы же ѡ обоцѣй, ниже на трапѣзѣ, ниже на талѣркѣ исплѣвай; но чѣстнѡ рѣкою ѡ ѡста прѣемшій низложи на талѣркѣ.

Грѣбо же естъ и ножъ во все время вечеры въ рѣкахъ держати, и тѣмъ прободати ѣстїа, и ко ѡстѣмъ приносити.

На предложеннаа прочинѣтъ ѣстїа не надзирай частѡ, такожде ѣдѡщѣ и пїющѣ не ѡбзирайсѣ аки безѡменѣ, ниже на предстоѣща окрестѣ служн-



ТѢЛѢ ИЛИ СОПИРОВАТЕЛѢ ОЧИ ТВОИ ЧАСТУ  
ПРИЛАГАЙ.

БѢМА УБѢ ОТЬ МѢРЗКО ТРАПѢЗ-  
НИКОМЪ ТѢСТЬ : ЧАРШАКОМЪ ИЛИ РЪЧНИ-  
КОМЪ ПОТѢ СВОИ УТИРАТИ, ИЛИ ТѢМЪЖЕ  
ТАЛѢРЫ И РЪКИ ШЕРСАТИ, И ПАКИ НА  
ПЕРСЕУХЪ ИЛИ НА КОЛѢНАХЪ ВОСПРІАТИ.

ВКЪСІВШІИ ЖЕ ЧТО НИ БУДИ ШЪ ІСТІА  
ИЛИ ШЪ ПІТІА УСТЫ, ТОЕ ЖЕ НИКОГДА  
ДРУГОМУ ПОДАВАЙ.

ПЕРЕСТУВЪ НЕ ШБЛИЗИВАЙ, НО ЕЛИ-  
КУ ВОЗМОЖНО ТѢА ЧІСТУ СОХРАНАЙ ;  
ТОГШЪ РАДИ ЛЖИЦУ И ВИЛИЦУ ВМѢСТУ  
ИХЪ УПОТРЕБАЙ. АЩЕ ЛИ ЖЕ КОГДА И  
СГШЪ ТИБѢ БУДИТЪ ШЪ ПОТРЕБЫ, ТО СОБ-  
СТВЕННЫМЪ СВОИМЪ РЪЧНИКО ШТИРАЙ.

ИДУЩІИ ЖЕ ЗУБАМИ НЕ СКРЕЖИЦИ ;  
И ПІЮЩІИ НАГЛУ НЕ ПОГЛОЩАЙ, НИЖЕ ЗА-  
ГРЦЫВАЙСА, И ВНЕГДА ІСТІА ЖВАТИ БУ-



дѣши, блудиса ѿ толцанїа мїждѣ  
собою ѱстїпѣ.

Бїамї єсть безчїстнo сѣщїй мѣзгѣ  
їзз костїй сїати, їлї їначе ко снѣдї-  
нїю єгѡ позывїти, костї же акї пїзѣ ѿ-  
близывїти, їлї зѣбїамї ко снѣдїнїю  
мѣзгї сокрѣшїти. Безчїстнo єсть тї-  
кожде, ї ломнѣа закѣски, їлї снѣдї,  
на примѣрѣ: ѡрѣхи, мїгдалї ї сїмѣ  
подсѣнаа, зѣбїамї стискїти ї сокрѣ-  
шїти. Похищїтелнагѡ же ї звѣрскагѡ  
нрїва єсть ї сїе прїтещї со странѣ прї-  
дложїннаа, ї лежїщаа прїдѣ дрѣги-  
мї рѣкїамї похищїти, їлї вїщїю ї  
лѣшїю чїстѣ сѣбѣ їзбирїти: тогѡ  
рїдї акї кїа бѣдѣтѣ ѿ ѡвощїй прїдло-  
жїнна, прїдѣ тобою стоїщїмї до-  
влїкїса: їбо сѣлѡ єсть срамно, всї  
сѣщаа рѣкѣю промѣшивїти ї їзрад-  
нїшїаа сѣбѣ ѿбирїти



Такожде и чашу питіемъ не пере-  
ливай, да бы трапезу и предложена  
не поливалъ.

Когда уста твоа истіемъ напо-  
лена будуть; тогда ниже прои пи-  
ти, ниже начинай глаголати. А ког-  
да приставитель или предстоятель пьетъ,  
тогда ты и слова и питіе твоє удержи-  
вай.

Безмѣстно же есть и виномъ  
уста поливати. Сего ради и пиущъ  
держи умѣренность, какъ спѣшное, та-  
къ и весьма кóсноє въ питіи ѿвергаа.

Отирай же какъ прежде питіа  
такъ и по питіи уста, и воздуханіа  
по питіи никаковаго гласнаго или дол-  
гаго не твори: зане грубо есть. А  
егда пиши не употребай частыхъ пре-  
станковъ; ниже носъ въ чашу низпо-  
щамъ ѿмывай. ниже при трапезѣ во  
время



время пированія, чисти зубы въ ути-  
рательникомъ, трапезникомъ, ножомъ,  
ногтемъ, или инымъ чимънибѣди, но  
перомъ нарочнѣ ради зубы въ устроєн-  
нымъ, и сїе аще и сопируетели увиди-  
ши творящїа.

Не точїю непохвално, но и еще весьма  
непрїятно есть къ гатїю званнѣа ча-  
стѣу убѣждати: ибо многими проше-  
нїями и оубо свободѣ, юже подаль  
еси ко увеселенїю, шїмешн.

Аще ѣбу желанїе имѣеши пїти,  
то къ многому пїтїю иныа непринѣ-  
ждай, аще ли же нѣцы иныи тебе позы-  
вають, то имъ утиѣкш поблагодарив-  
шїи немошь вїнопїтїа нанеси на себѣ.  
Аще ли же комѣ угодно творїти хоще-  
ши, то прїемшїи чашѣ и малѣу шпїе-  
шїи, шдаждѣ шбратнѣ. Аще не ког-  
дѣ подвигъ бѣдетъ многопїтїа, и ш

дати

ДАТИ НАШУ СБРАТНУ ГРАМНО СЪДИТСА  
 БЫТИ.

ИКОМУ ЖЕ НАСИЛІЕ ВЪ ПІТІИ ТВО-  
 РИ. ОВРАЩАЙСА ЖЕ ГРѢБАГШ И ХУДО-  
 РОДНАГШ ОБЫЧАА, ИЖЕ НѢЦЫ КЪ ПРИАТ-  
 ИТЕВЪ И ДРУЖЕЛЮБИЮ ТВОРАТЪ ИЗЛИВЛЮ-  
 ЩЕ НЕ ИСПІЕНОЕ ВІНО НА ОДЪВАНІЕ ДРУ-  
 ГШВЪ СВОИХЪ, ОІЕ БО ІАВНА ГРѢБОСТЬ  
 БІТЬ.

АБІЕ СПАТИ ПО ВЕЧЕРИ НЕ ИДИ, ПА-  
 ЧЕ ЖЕ ТАКОВУЮ УМЪРЕННОСТЬ, ВЪ ІАСТІИ  
 ЖЕ И ПІТІИ УПОТРЕБЛАЙ, ДА МОЖЕШИ ПО  
 ВЕЧЕРИ ОБЫКНОВЕННАА И НУЖДАА ДѢЙСТВІА  
 СОВЕРШАТИ.

ЧРЕВОНЕИСТѢВНЫМЪ И ПРОЖОРАЙВЫМЪ  
 НАДЪ МѢРѢ ПРЕЩАТИСА ШСТАВЛАЙ, А  
 ТЫ МѢРѢ ІАКОЖЕ ВО ВСѢХЪ ИНЫХЪ ВЕ-  
 ЩИХЪ, ТАКШ И ВЪ ІАСТІАХЪ СОБЛЮДАЙ,  
 ВСЕГДА ЧТО ВЪ БЛЮДАХЪ ШСТАВЛАА, НИ-  
 ЖЕ ЧАСТИЦЮ ХЛѢБА ИХЪ ШТИРАА.



Словеса же при трапезѣ, да бѣ-  
дѣтъ ти благовременна, прилична и  
мѣрна, да никого ѿ ѣстїа ѹдер-  
жиши.

Во мно́жествѣ же ѣстїи, не насы-  
щайса лѹчими, но всѣмъ по мѣрѣ  
прикасайса, ѿщѣтившїи же ѣкш сопи-  
рѡкати твои ѿ ѣстїа престали, ѹско-  
ри же и ты твоѡ насыщѣнїе совершити,  
да не впадши въ ѹкоризнѹ несытости.

Знай ѹбо, ѣкш дѣло продѣрско  
ѣсть, предстѣнанїа на вечерехъ искати.  
Аще ли же пїра ѹчредитиль на то по-  
зовѣтъ тѣ, и достоинство ѹвѣщаетъ,  
не противлайса на дѡлго, но съ бла-  
годарѣнїемъ соизволи позвавшемъ тѣ.

Не прилично ѣсть при всѣкой чѣши  
на пїрѣхъ цѣлованїи ѹпотребляти, но  
довлѣтъ при пѣрвой чѣши рѣкшъ про-  
чїа безъ цѣлованїи и зпразнѣти. Гѣз-



вѣ аще присутствующу нѣкогму или  
шестствующу за здравіе напїати за  
благю покажетса : тогда бо и множай-  
ши слова употреблати возмжно.

Бездѣ же въ ярость неприлична  
естъ , а наипаче въ пиршествѣ , тогда  
ради аще что будета раздражающе те-  
бѣ , остави на иное время . Наипаче  
же сохраниши еѣ , егда съ незнаемыми  
при пирствахъ и вечерахъ еси .



## ГЛАВА ѿ.

КАКЪ ПОДОБЛЕТЪ СЪ ДРУГАМИ  
 ѠБХОДИТИСЯ.

---

БЛИКЪ НУЖДИША, ТОЛИКЪ НАИПЪ-  
 ЧЕ ТРУДИША ЕСТЬ ГЛАВА СІА Ѡ ДРУ-  
 ЖИТВѢ: ИБО ПО РАЗЛИЧІЮ ЛИЦЪ, ВРЕМЕНЪ  
 ЖЕ, И ПОТРЕБЪ ДРУЖБА РАЗСЪЖДАТИСЯ  
 ѠБЫЧЕ: КЪ СІМЪ ЖЕ И ИНИИ МНОЗИИ Ѡ  
 СЕМЪ МНОЖАЙША НАПИСАША. И ВІТИИ БО  
 ІСОКРАТЪ, И ТЕМІСТІЮ МЪДРЕЦЪ ДОВОЛНО  
 СЛОВО БЫТЬ Ѡ СЕМЪ, И ПРІЖДЕ СІХЪ МЪ-  
 ДРЕЦЫ ВО СЦІЕННО ПИСАНІИ СОЛОМОНЪ ЖЕ  
 И СЪРАХЪ НЕ МАЛА Ѡ ДРУЗТЪХЪ РЕКОША,  
 Ѡ НИХЪЖЕ ТРУДОЛЮБИВЫМЪ ПЧЕЛОПОДОБНѢ  
 ПОДОБАЮЩА ИЗБИРАТИ ЕСТЬ МОЩНО.

ТѢМ-



Тѣмже намъ нынѣ изволися точю то-  
лика преставити, елика трудолюбива  
къ исполненію должности возмогутъ по-  
бѣдѣти, и мудрѣйшимъ поводъ подати,  
во еже лучша совѣтовати.

Присно въ памети убо имѣй  
мудрое оное Саміасаго філософа сирѣчь:  
Пѣдагогы увѣщаніе: всакомѹ челоѣ-  
къ не подавати десницѹ, кое знаменѹ-  
етъ не скорѹ и неразсѣданѹ въ содрѹ-  
жество со всакима встѹпати, ниже  
слѣпѹ и безъ всакаго разсмотрѣнїа ко-  
гѹждо прїимати въ число дрѹгѹвъ, ѡ  
немже когда раскаѣтиса имаши.

Лучше тѣбѣ малѹ дрѹгѹвъ имѣ-  
ти, или бездрѹжнымъ быти, нежели  
многѹ дрѹгѹвъ имѹщѹ блѹданѹ съ ни-  
ми живѹтъ своѣй проводить, и съ раз-  
бращенными ихъ нравы своѣй нравъ со-  
глашати, и себѣ онымъ по нѹждѣ по-



ДОБНЫМЪ ТВОРИТИ, НИЖЕ НАДѢЙСА ѿ  
 МНОЖЕСТВА ДРУГОВЪ МНОГО СЕБѢ ПОМОЩЬ  
 ПРИШЕРСТИ. ПОНЕЖЕ ѿ МНОГИХЪ УСЛУ-  
 ЖЕНЪ БЫВШІИ, ПРИНУЖДЕНЫ БУДУЩИ ВЗАИ-  
 МНО ИМЪ ѿСЛУЖИВАТИ. ВЪ СИМЪ ЖЕ  
 ПОВИНОВЕНІЕ ѸБѢШ ЛЮБОВЬ, А ИСТИНА НЕ-  
 НАВИСТЬ РАЖДАЕТЪ.

АЩЕ КОГО ВЪ ЧИСЛО ДРУГОВЪ  
 СВОИ ВОСПРИМЕШИ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ СОВЕР-  
 ШЕННУ НАВЪ ЕГО НЕ ѸЗНАШИ, ТАЙНЫ  
 СВОИХЪ СЕБѢ НЕ СОВѢЩАЙ: ИБО ЛУКА-  
 ВЪ И ѿ СЛОПОЛУЧІИ БЛИЖНЫХЪ СВО-  
 ИХЪ РАДУЮЩИМСЯ ТАЙНЫ СВОА ПОВѢРІВ-  
 ШІИ, САМЪ СЕБѢ ЗА НОГУ, АКИ ТОН-  
 КОЮ НИТКОЮ ВЛЕЩІ ПОДАСИ, И ОНЫМЪ  
 ПРОЧЕЕ ПОВИНОВАТМСА ИМАШИ. НИЖЕ  
 ВѢРЪИ ОНОМУ, ИЖЕ ЧАСТУ ТБѢ ГЛАГО-  
 ЛЕТЪ: ТВОИ АЗЪ ВСЕОБЪ БСМЪ,  
 АЩЕ ПРЕЖДЕ ДѢЛАМИ ЕГО НЕ ИСКУСИШИ,  
 НО ѿЖИДАЙ ВРЕМЕНИ, ЕЖЕ ЕСТЬ ИЗВѢСТ-  
 НЫИ



ный и совершенный искуса дружбы.

Аще въ чемъ други обвинати  
имаши, не питай тайноу страсть, ни-  
же воспріемли ненависть безсловесноу  
судая друга своего безизвѣтна, и  
подавая шболганіемъ завистливыхъ лю-  
дей мѣсто, ихже и дѣло есть ш дру-  
говъ врагами дѣлати, но призвавшій  
друга твоего шкрыи гнѣвъ твой, и  
аще въ томъ другъ твой предъ тобою  
извинится, шпрости емъ, аще ли же  
шстанеть безшвѣтна, праведноу има-  
ши на него гнѣватися.

Аще какъ из другомъ твоимъ распра-  
тивѣ когда бѣдетъ, не покарайся шро-  
сти, и все что ли бо несмысленноу и без-  
судноу на языкъ твой прійдетъ произ-  
носи, забывая древныа своеа съ нимъ  
дружбы и бесѣды, ниже ш кривай  
тайны егш, шже ти нѣкогда повѣри,



НО ВСЕГДА СЕЕ ПОМИНАЙ: ЛЮБИ УБШ ДРЪ-  
ГА ТВОЕГО ДНЕСЪ ТАКШ, АКИ БЫ ЗА  
УТРА ИМѢЛЪ ЕГО МЕНАВІДИТИ; А МЕНА-  
ВІДИ ЕГО ДНЕСЪ ТАКШ, АКИ БЫ ЗА УТРА  
ИМѢЛЪ ЕГО ЛЮБИТИ.

НЕ БОДИ СКЪПЪ ВЪ ПОХВАЛѢ  
ДРЪГШЪВЪ, ЯКОЖЕ МНОЗІИ ТВОРАТЪ,  
КОГДА ЧТО Ш ДРЪЗѢХЪ СВОИХЪ БЛАГОРИКЪТЪ,  
ТОГДА ЧРЕЗЪ ТО ПОХВАЛѢ СВОЮ УМА-  
ЛЕНЮ БЫТИ МНАТЪ, НИЖЕ ПАКИ ВЫШЕ  
МѢРЫ ОНЫА ПОХВАЛАЙ. ЗАНЕ ОБОА СЪТЬ  
УСОРІТЕЛНА: НО АЩЕ ЧТО ВЪ НИХЪ ПО-  
ХВАЛЪ ЕСТЬ ДОСТОЙНО, ТО ПОХВАЛАЙ;  
АЩЕ ЛИ ЖЕ ЧТО ВЪ НИХЪ ПОРИЦАТЕЛНО  
БЪДЕТЪ; ТО ВЪ ДОМЪ НА ЕДИНѢ, ИХЪ О-  
СОБЪ ИСПРАВАЙ.

ДРЪЖБА НИКОГДА ПОСТОАНА БЫТИ  
НЕ МОЖЕТЪ, АЩЕ ПРАВЫ ЕДИНАКИ НЕ БЪ-  
ДЪТЪ. ТѢМЪЖЕ УБШ, ИХЪ ЖЕ ПОДОБНЫ  
ПРАВОМЪ ТѢБѢ УВИДИШИ, ТѢХЪ ЕЛИКШ

МОЖЕ-



МОЖИШИ ДРУЖЕВЪ ГОНИ. АЩЕ ЖЕ СЕБѢ  
НЕ ДОБРОМУ ПРАВОМУ СВѢСИ; ТО И СИЛОЮ  
СЪ ПОХВАЛНЫМИ ПРАВОМУ СОДРУЖИТИСА  
ПОТЩИСА, ВѢДЫИ ЯКШЪ СЪ КАКОВЫМИ  
ЖИВИШИ, ТАКОВОМУ И ТИБѢ БЫТИ НУЖ-  
ДА ЕСТЬ.

ТАГОСТИВѢЙШИИ ДРУГОВА СЪТЬ  
ПРИЧИТАЮЩИИ БЛАГОДѢАНІА ДРУГОМУ СО-  
ТВОРЕННАА ШЪ НИХЪ, И МАЛО НЕ ПОМО-  
ЩАЮЩИИ: НИЧТОЖЕ БО РАЗНІТВѢСЪ. ПО-  
ДОБАЕТЪ ЖЕ РАЗУМНОМУ БЛАГОДѢАНІЕ НѢ-  
КОЕМУ ТВОРАЩУ АБІЕ ЗАБЫВАТИ, ПРИЕМ-  
ЛЮЩУ ЖЕ ОНОЕ ПРИСНУ ПРѢДЪ ОЧИМА ИМАТИ,  
И ВЪ ПАМАТИ ДЕРЖАТИ, И БЛАГОДАРНО  
БЫТИ.

ДРУЖЕВЪ ВСИГДА ИЩИ ПРІШВРѢТАТИ  
ТЪНЕ, И БЕЗЪ ВСАКІА СВОЕА ПРИБЫЛИ;  
А НЕ СЪ НАДЕЖДОЮ ВО ЕЖЕ ЗА ОНЮ  
БЛАГОДѢАНІА ПОЛУЧИТИ. СІЕ БО ЕДИ-  
НЫМЪ КОРЧЕМНИКОМЪ ЕСТЬ ПРИЛИЧНО.



ѿ тѣхже радоватиса. и тѣхже  
гнѹшатиса дрѹжба постоѧна не бываетъ.

За ѡбличеніѧ неразрѣшай дрѹж-  
бы, но когда праведно ѡбличаемъ бы-  
вѧши терпи: ибо сѧ сѹть знацы ис-  
крѣпныѧ любвѧ, аще ли же кто не ѡ-  
бличаетъ согрѣшакцаго дрѹга, та-  
ковѧ ласкатель да нещѹетса, а не  
дрѹга.

Прѣжде неже когò возлюбѧши зрѣ-  
вш разсѹждай, а когда когò возлю-  
биши, послѣди же разсѹждати егò на-  
чнеши, тогда сотвориши дѣло сѹт-  
наго разкааніѧ по етмидію. Аще же  
когда поводомъ лицемѣріѧ прѣлщенъ  
бѹдеши, и возлюбиши того егòже не-  
подобаше любѧти, имже стѹдъ твоѧ  
слава сотвориса, ѡложи таковаго дрѹ-  
га, и ничимже той ѡ незнаема тебе  
да разнствѣетъ.



Не благодарнѣ другѣ, ниже благо-  
готвори, ниже съ нимѣ дружествѣи,  
аще разумна еси.

Другшва въ блоключеніи не презы-  
рай: ибо неблагодареніа и корыстолю-  
біа естъ, аки празныа соуды еже  
Діогенъ ѿ Діонисіи тѣрантѣ глаголаше,  
ногѣми ударѣти тѣа, имже въ благо-  
получіи ласкателствовала еси.

Мѣдрѣхъ и разумныхъ всѣкими  
способами дружбы ищи, а не богѣтыхъ  
и сластолюбивыхъ: ибо ѿ оныхъ во  
имѣніи уповѣши ползѣтиса; а ѿ о-  
ныхъ во добродѣтели предспѣши, и ѿ  
израденѣйшихъ ихъ бѣдѣа ревностію  
повѣждаемъ славу и похвалѣ себѣ при-  
стажиши по общей погловницѣ: съ ка-  
ковыаи поживѣши, такѣи и бѣдѣши.

Не бѣди въ чѣстѣхъ бѣдѣахъ  
и поздравленіахъ твоихъ досадливѣи



ТАГОСТЕНЪ ДРУГОМЪ, НИЖЕ ПРИХОДИ ИМЪ  
 БЕЗВРЕМЕННО, ДА НЕ ВМѢСТО ДРУЖБЫ,  
 ЮЖЕ ЛОВИШИ, ВЪ НЕНАВИСТЬ И НЕДРУЖ-  
 БУ ВПАДЕШИ. ПОМИНАЙ ВСЕГДА МЪДРЕЦА  
 ПОВЕЛѢВАЮЩАГО СЕБЕ: НЕ УЧАЩАЙ КЪ ДРУ-  
 ГУ ТРОЕМА, ДА НЕ ОТАГОТИШИ ЕГО,  
 И БУДЕШИ ВМѢСТѢ ДРУГА ЕМЪ НЕ-  
 ДРУГЪ. НИЖЕ НА ОБЫКНОВЕНІА РѢЧИ  
 СМОТРА УГОДНО ЕМЪ ТВОРИТИ НИЦУЮ,  
 АЩЕ ЧАСТѢ СЪ НИ СОПРИБЫВАЕШИ, НАИПЪ-  
 ЧЕ АЩЕ И ЧЕГО ПРОСИТИ У НЕГО, ИЛИ  
 ГЛАГОЛАТИ ЕМЪ, О НИХЪ МНОГАЖДЫ  
 РЕКАЗЪ ЕСИ, ИМАШИ, РАЗВѢ АЩЕ КАМЪ НУЖ-  
 ДА ПРИНУЖДАЮТЪ. ЗАНѢ РѢДКАА ПАЧЕ  
 ЖЕ ЖИЛААМА, И ДАВНО НЕВИДѢННАА ПО-  
 СѢЩЕНІА ЕСТЕСТВЕННО ИЛИ ПРИРОДНО ЛЮ-  
 БИЗНѢЙША И БЛАГОПРІЕМНѢЙША БЫВАЮТЪ.

КЪ СИМЪ ЖЕ, АЩЕ ДАВНО НЕ ВИ-  
 ДѢСА ЕСИ КЪ ДРУГОМЪ, НЕ БУДИ ПО-  
 ДОБЕНЪ, ЯКОЖЕ ГЛАГОЛЮТЪ, ЯКОРЪ ВО  
 ВОДѢ



вѣдѣ погрѣшннѣмъ, и неудобомъ звлѣ-  
кѣмъ; но понеже великая мѣра изрѣд-  
нѣише есть, и зволѣи паче желаемъ ѿ  
стѣпѣти, нежели тагостѣнъ бѣти дол-  
гими, и концѣ не имѣщими повѣсткова-  
нїями, имже по нѣждѣ гнѣсность по-  
слѣдѣтъ. Глзвѣ аще когда ѿ нѣко-  
ихъ нѣжданныхъ вѣщѣхъ слово бѣдетъ,  
егда прѣбѣши союзу или продолженїе  
словесѣ, и ѿйти, весьма грѣбо и непри-  
лично сѣдѣтса бѣти. Сотвори же и сїе,  
аще умолишъ тебѣ дрѣгъ прѣбѣти и  
трапѣзѣ съ нимъ приобщѣтиса. Без-  
мѣстѣ бо есть сопротивлѣтиса велики  
дрѣгъ, аще что полезнѣише и нѣж-  
дѣише ѿ сего не бѣдетъ тебѣ ѿ влѣ-  
кѣти.

Дрѣга же искреннаго и къ дрѣж-  
бѣ твоѣи способнаго сего бѣти не мни,  
имже ласкѣтствшмъ радѣтса, и прїенш  
тебѣ



ТЕБѢ КЪ СВОИМЪ БОЛИ ВЛЕЧЕТЪ, НО ТОГО,  
 ИЖЕ ВѢСТЬ НѢКОГДА И КЪ ТВОИМЪ НУЖ-  
 ДАМЪ СНИХОДИТИ, И ТЕБѢ УВѢЩАЮЩУ.  
 ПОКАРАТИСЯ: ИНАЧЕ БО НЕ ДРУГА, НО  
 ВЛАДЫКУ СЕБѢ ИМАТИ БУДЕШИ

Той есть способенъ къ дружбѣ,  
 по премудромъ Аристотелю, иже многія  
 обиды во множайшихъ случаяхъ терпѣ-  
 ти вѣсть. Тѣмже терпѣніа требуе-  
 ши, аще дружбы желаша, обаче ты  
 какъ мудръ свой не во всехъ претерпи-  
 ши, аще досаждаемъ будши. Ниже  
 пакы укорителенъ будши въ дружбѣ  
 гнѣвающійся, аще друга любезно на-  
 та не возрѣлъ, или аще избѣлныхъ  
 поздравленій тебѣ не сотворилъ: ибо  
 мерзокъ явѣшися, аще такихъ ху-  
 дородныхъ и кощунскихъ вещей ищещи,  
 понеже невѣси и мижѣ избражатся  
 дружба.



Не по боли іщю арѣже довлѣтъ  
тебѣ по малѣ шѣкающѣ и разрѣша-  
ющѣ шрещи, а не враждѣ воспрїимати:  
ибо всмла безчѣстно єсть враждо-  
вати на того, съ нимже нѣкогда арѣ-  
жеки жилъ єси.

Не даждь арѣгѣ пободъ во прит-  
ткновѣніе, аще во кромѣ нѣжды тай-  
нѣ тебѣ користнѣю арѣгѣ совещиши,  
ниги ижебѣша єгѣ бѣдѣ ни ави-  
сти вина, но храни тиши у себе: и  
услонѣйся со всакима вниманїема ш  
всѣхъ, иже разрѣшаютъ арѣже.

Престанна арѣжеи, престанна  
иногда раждаютъ и враждаи. Темже  
мѣрою любѣ, да бѣдетъ арѣжеи твер-  
да.

Неблагодарна єсть іжда бѣти,  
мѣжа, уповающа нѣкогѣ благодѣ-  
ніа ш арѣга полѣчити, покаратиса  
ємѣ



Ѣмѹ и ласкати себѣати; а получивша  
Ѣгѹ призвати.

Мѹжа шепотника, други ска-  
рати тѣщагося, со всакою силою, акн  
ѹ ѡдѡвѣ апідскихѹ ѹбѣгаи, ниже ѹ  
болганіа противѣ другѡвѣ неразсмо-  
трительнѡ пріемли.

Бѹди всѣмѣ блѣгѣ, никомѹ же  
ласкательнѣ, маашмѣ другѣ, всѣмѣ  
же равнѣ.

В О Н Ё Ц Ъ.

перва запов  
буѣ а ~~самѣ~~  
азѡ семѣ





гдѣ боги твои да  
не судятъ тебѣ бози  
и ни и развѣ мене

вторая заповѣдь не со  
твори себи кумира ни  
сроднаго подобія дането  
млонншию и и въ дане  
посаути и и и и и и  
прева заповѣдь

98





БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р 18 Ср II 4.1